



**СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ  
ISO 9001:2008**

*QUALITY MANAGEMENT SYSTEM  
CONFORMING TO  
ISO 9001-2008 STANDARD*

**RIV 508  
ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ  
ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК И  
ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ**

***RIV 508  
HYDRO-PNEUMATIC TOOL  
FOR BLIND RIVETS AND BOLTS***

**НОВОЕ ИСПОЛНЕНИЕ МОДЕЛИ  
ОТ СЕРИЙНОГО НОМЕРА 1130**

- *Pistone oleopneumatico in due pezzi*
- *Прозрачный контейнер для стержней*
- *Вес 2,300 кг.*
- *Может использоваться с различными комплектами*

***NEW VERSION  
FROM SERIAL NUMBER 1130***

- *2 pieces hydropneumatic piston*
- *Transparent mandrel container*
- *Weight: kg 2.300*
- *It can be used with different kits*



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION MANUAL



КОД/CODE  
3008000

**RIV 508**  
ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ  
ДЛЯ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ  
ЗАКЛЕПОК И ВЫТЯЖНЫХ БОЛТОВ  
**HYDRO-PNEUMATIC  
TOOL FOR  
STRUCTURAL BLIND  
RIVETS AND BOLTS**

ПЕЧАТЬ ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА  
STAMP OF THE AUTHORISED DEALER



**Rivit S.r.l.**  
Via Marconi, 20 – loc. Ponte Rizzoli  
40064 Ozzano dell'Emilia (Bologna) - Italy  
☎: ++39 051 417 11 11 📠 ++39 051 417 11 29  
www.rivit.it -- [rivit@rivit.it](mailto:rivit@rivit.it)



## **ВНИМАНИЕ!!!!!!**

**RIV508 ПОСТАВЛЯЕТСЯ БЕЗ КОМПЛЕКТОВ НАСАДОК.**

**КОМПЛЕКТЫ НЕОБХОДИМО ЗАКАЗЫВАТЬ ОТДЕЛЬНО В  
СООТВЕТСТВИИ С ПОТРЕБНОСТЯМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**

***WARNING !!!!!***

***RIV508 COMES WITHOUT KITS.***

***KITS HAVE TO BE ORDERED SEPARATELY ACCORDING TO THE  
USER NEEDS.***

## **ОСОБЕННОСТИ**

### ***FEATURES***

**RIV508** БЫЛ СОЗДАН ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ ПОКУПАТЕЛЮ В ПРИОБРЕТЕНИИ ОДНОГО  
ЕДИНСТВЕННОГО ИНСТРУМЕНТА; НА САМОМ ДЕЛЕ, С ПОМОЩЬЮ РАЗЛИЧНЫХ КОМПЛЕКТОВ RIV508  
МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ КАК ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК ТАК И ОБЖИМНЫХ  
БОЛТОВ..

**КАК ВСЕ ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ RIVIT RIV508 БЫЛ СПРОЕКТИРОВАН ПОСЛЕ АНАЛИЗА ПРОБЛЕМ,  
ОБОЗНАЧЕННЫМИ РАБОЧИМИ, В РЕЗУЛЬТАТЕ ЧЕГО ПРИВЛЕЧЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ  
СИЛЫ ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ СТАЛО ПРЕДЕЛЬНО ОГРАНИЧЕННЫМ.**

**ВОЗВРАТ ПОРШНЯ ПРОИЗВОДИТСЯ ПОЛНОСТЬЮ ПРИ ПОМОЩИ ВОЗДУХА (ПРУЖИНЫ ОТСУТСТВУЮТ).**

***RIV508 WAS BORNE TO FACILITATE THE CUSTOMER PURCHASING OF ONE SOLE TOOL; AS A MATTER OF  
FACT, WITH THE HELP OF THE DIFFERENT KITS, RIV508 CAN BE USED TO PLACE BOTH BLIND RIVETS AND  
BOLTS, HAVING ALSO AVAILABILITY OF PREARRANGED EXTENSIONS.***

***AS ALL THE OTHER RIVIT TOOLS, RIV508 HAS BEEN ANALYZED AND DESIGNED ACCORDING TO THE  
PROBLEMS HIGHLIGHTED BY WORKERS, SO THAT NEED FOR ASSISTANCE WILL RESULT TO BE VERY LIMITED.***

***THE RETURN OF THE PISTON IS COMPLETELY AIR MOVED (THERE ARE NO SPRINGS).***

**В НОВОМ ИСПОЛНЕНИИ В МОДЕЛИ ПРОИЗВЕДЕНЫ ВАЖНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ :  
*VERYIMPORTANT CHANGES WERE MADE ON THE NEW VERSION:***

1. Воздух, толкающий поршень, больше не находится внутри цилиндра в небольшой латунной трубке, а проходит напрямую сквозь.
2. Безопасность при отделении стержней.
  1. *The air pushing the piston is no longer inside the cylinder in a little brass pipe, but it comes directly through the fusion itself.*
  2. *Safety of intaken mandrels.*



**РЕЗУЛЬТАТ РАБОТЫ ИНСТРУМЕНТА С НОВЫМ ПРОЗРАЧНЫМ КОНТЕЙНЕРОМ ДЛЯ  
ОТДЕЛЕННЫХ СТЕРЖНЕЙ НАМНОГО ПРАКТИЧНЕЙ.**

***THE NEW TRANSPARENT MANDRELS CONTAINER RESULTS TO BE MUCH MORE PRACTICAL.***



## СОДЕРЖАНИЕ/CONTENTS

### 1 - ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ *GENERAL INFORMATION*

Стр. 7

- 1.1 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ /*MANUFACTURER*
- 1.2 ПОМОЩЬ /*ASSISTANCE*
- 1.3 СЕРТИФИКАЦИЯ И МАРКИРОВКА  
CE/*CERTIFICATION AND EC MARKING*
- 1.4 ГАРАНТИЯ /*WARRANTY*
- 1.5 СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ /*MANUAL STRUCTURE*
  - 1.5.1 ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ /*PURPOSE AND CONTENTS*
  - 1.5.2 ПОТРЕБИТЕЛИ /*RECEIVERS*
  - 1.5.3 ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ /*PLACING OF THE MANUAL*
  - 1.5.4 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ /*SYMBOLS USED*

### 2 - ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА *TOOL DESCRIPTION*

Стр. 9

- 2.1 РАБОЧАЯ СИСТЕМА /*OPERATING SYSTEM*
- 2.2 ВИБРАЦИЯ /*VIBRATION*
- 2.3 УРОВЕНЬ ШУМА /*NOISE LEVEL*
- 2.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ /*TECHNICAL DATA*
- 2.5 СБОРКА НАСАДОК /*NOSE ASSEMBLIES*
  - 2.5.1 СТАНДАРТНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ /*STANDARD ACCESSORIES*
    - 2.5.1.1 Для вытяжных заклепок и обжимных болтов /*FOR BLIND BOLTS AND BLIND RIVETS PLACING*
      - 2.5.1.1.1 КИТ 508/50R48: КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 4,8 /*KIT 508/50R48: KIT FOR STANDARD BLIND RIVETS AND STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 4,8*
      - 2.5.1.1.2 КИТ 508/50R: КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК, ВСЕ СПЛАВЫ Ø 6,0 И Ø 6,4 ТОЛЬКО ДЛЯ АЛЮМИНИЕВЫХ, Ø 7,8 И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 6,4 /*KIT 508/50R: KIT FOR STANDARD BLIND RIVETS, ALL ALLOYS, Ø 6,0 AND Ø 6,4 - ALUMINIUM Ø 7,8 - STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 6,4*
      - 2.5.1.1.3 НАСАДКИ ДОСТУПНЫЕ ПО ЗАПРОСУ /*NOSEPIECES AVAILABLE ON REQUEST*
        - 2.5.1.1.4 КИТ 508/80R: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV Ø 7,8 / *KIT 508/80R: COMPLETE KIT FOR LOCKRIV STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 7,8*
        - 2.5.1.1.5 КИТ 508/80RX: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ LOCKRIV Ø 7,8 / *KIT 508/80RX: COMPLETE KIT FOR ONLY STAINLESS STEEL LOCKRIV STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 7,8*
        - 2.5.1.1.6 КИТ 508/100R: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ АЛЮМИНИЕВЫХ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV, MAGNARIV Ø 9,8 / *KIT 508/100R: COMPLETE KIT FOR ONLY ALUMINIUM STRUCTURAL LOCKRIV AND MAGNARIV RIVETS Ø 9,8*
        - 2.5.1.1.7 УДЛИНЕНИЯ /*EXTENSIONS*

КИТ 508/64B: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ RIVLOCK Ø 6,4 /  
*KIT 508/64B: COMPLETE KIT FOR RIVLOCK Ø 6,4 BLIND BOLTS*

2.5.1.1.8 КИТ 508/64B: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ RIVLOCK Ø 4,8 /  
*KIT 508/64B: COMPLETE KIT FOR RIVLOCK Ø 4,8 BLIND BOLTS*

2.5.1.1.9 КИТ 508/64B: KIT COMPLETO PER

- 2.5.1.1.9.1 ВНЕШНИЕ КОНУСЫ ПО ЗАПРОСУ/  
*EXTERNAL CONES ON DEMAND*
- 2.5.1.1.9.1.1 Кит 508/64B/1:  
ПОСТАВЛЯЕТСЯ С ИЗДЕЛИЕМ КОД  
3020700 И КОД 2973000 ДЛЯ ОБЖИМНЫХ  
БОЛТОВ RIVBLOCK Ø6,4/*Kit 508/64B/1:*  
*IT COMES WITH CODE 3020700 AND*  
*CODE 2973000 FOR RIVBLOCK BOLTS*  
*Ø 6.4*
- 2.5.1.1.9.1.2 Кит 508/64B/2:  
ПОСТАВЛЯЕТСЯ С ИЗДЕЛИЕМ КОД  
3020700 И КОД 4193200 ДЛЯ ОБЖИМНЫХ  
БОЛТОВ RIVTAINER Ø 6,4/*Kit*  
*508/64B/2: IT COMES WITH CODE*  
*3020700 AND CODE 4193200 FOR*  
*RIVTAINER BOLTS Ø 6.4*
- 2.5.1.1.10 Кит 508/50G: полный  
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ  
RIVLOCKGRIP Ø 4,8/*Kit 508/50G:*  
*COMPLETE KIT FOR RIVLOCKGRIP Ø 4,8*  
*BLIND BOLTS*
- 2.5.1.1.11 Кит 508/64G: полный  
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ  
RIVLOCKGRIP Ø 6,4/*Kit 508/64G:*  
*COMPLETE KIT FOR RIVLOCKGRIP Ø 6,4*  
*BLIND BOLTS*
- 2.5.1.2 Для ОТРЕЗАНИЯ СТАНДАРТНЫХ  
ХОМУТОВ (НЕ ФЛАНЦЕВЫХ) *FOR COLLARS*  
*CUTTING FOR STANDARD COLLARS (NOT*  
*FLANGED)*
- 2.5.1.2.1 Кит 508/50C: полный комплект  
для отрезания хомутов Ø 4,8 (3/16")  
*/Kit 508/50C: COMPLETE KIT FOR*  
*STANDARD COLLARS CUTTER Ø 4,8 (3/16")*
- 2.5.1.2.1.1 Состав Кит 508/50C/  
*Kit 508/50C COMPOSITION*
- 2.5.1.2.2 Кит 508/64C: полный комплект  
для резки хомутов Ø 6,4 (1/4")/ *Kit*  
*508/64C: COMPLETE KIT FOR STANDARD*  
*COLLARS CUTTER Ø 6,4 (1/4")*
- 2.5.1.2.2.1 Состав Кит 508/64C/  
*Kit 508/64C COMPOSITION*

### 3 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

*SPARE PARTS*

Стр. 28

- 3.1 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА/*SPARE*  
*PARTS FOR TOOL*
- 3.2 ДЕТАЛИ ПО ЗАПРОСУ *ACCESSORIES ON REQUEST*
- 3.3 ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ/*ORDERING SPARE PARTS*

### 4 - БЕЗОПАСНОСТЬ

*SAFETY*

Стр. 31

- 4.1 ОСНОВНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ *GENERAL*  
*WARNINGS*
- 4.2 ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ *INTENDED USE*
- 4.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ  
*OPERATING CONTRAINDICATIONS*
- 4.4 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ *RESIDUE RISKS*
- 4.5 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ/СЕРИЙНЫЙ НОМЕР  
*IDENTIFICATION/SERIAL NUMBER*

**5 - УСТАНОВКА**  
*INSTALLATION*

Стр. 33

- 5.1 ТРАНСПОРТРОВКА И УХОД /*TRANSPORT AND HANDLING*
- 5.2 ХРАНЕНИЕ /*STORAGE*
- 5.3 СОЕДИНЕНИЯ /*CONNECTIONS*
  - 5.3.1 ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА /*PNEUMATIC CONNECTION*
- 5.4 ПОДАЧА ВОЗДУХА /*AIR SUPPLY*
- 5.5 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА /*PRELIMINARY CHECKS*

**6 - РАБОТА**

*OPERATION*

Стр. 35

- 6.1 ОПЕРАТОРЫ /*OPERATORS*
- 6.2 ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА /*TOOL PREPARATION*
- 6.3 ЗАПУСК В РАБОТУ /*PUTTING INTO SERVICE*
- 6.4 КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕЗКИ ХОМУТОВ /*ASSEMBLY OF KIT FOR COLLAR CUTTING*
  - 6.4.1 ПРИМЕР РЕЗКИ ХОМУТОВ /*COLLAR CUTTING EXAMPLE.*

**7 - ОБСЛУЖИВАНИЕ**

*SERVICING THE TOOL*

Стр.38

- 7.1 СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ /*MAINTENANCE STATUS*
- 7.2 ЧИСТКА /*CLEANING*
- 7.3 СТАНДАРТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ /*ORDINARY MAINTENANCE*
  - 7.3.1 ЗАПРАВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ МАСЛОМ /*FILLING THE HYDRAULIC CIRCUIT WITH OIL*
  - 7.3.2 СБОРКА И НАСТРОЙКА КРЫШКИ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТДЕЛЕННЫХ СТЕРЖНЕЙ /*ASSEMBLY AND ADJUSTMENT OF THE MANDRELS CONTAINER OPENING*
  - 7.3.3 КОМПЛЕКТ ОБСЛУЖИВАНИЯ /*MAINTENANCE KIT*
    - 7.3.3.1 ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПОДГОТОВКИ ИНСТРУМЕНТОВ, ОБСЛУЖИВАНИЯ И СБОРКИ /*DETAILED INSTRUCTIONS ON TOOL PREPARATION, MAINTENANCE AND ASSEMBLING*
    - 7.3.3.2 КЛЮЧИ СТАНДАРТНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ И МАСЛО ПО ЗАПРОСУ /*COMMERCIAL AND SPECIAL WRENCHES FOR SERVICE AND OIL ON REQUEST.*
  - 7.3.4 УДЕРЖИВАНИЕ СТЕРЖНЕЙ /*MANDREL SUCTION*
  - 7.3.5 ДЕТАЛИ ПОДВЕРГАЕМЫЕ ИЗНОСУ /*PARTS SUBJECT TO WEAR*

**8 - ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

*FAULT DIAGNOSIS*

Стр. 46

- 8.1 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ /*POSSIBLE FAULTS*

**9 - ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ И РЕМОНТ**

*DIAGNOSIS AND REPAIRS*

Стр. 48

- 9.1 РЕМОНТ /*REPAIRS*
- 9.2 ЗАПРАШИВАЕМАЯ ТЕХПОМОЩЬ /*REQUESTING ASSISTANCE*

**10 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ**  
***DISMANTLING INSTRUCTIONS***

Стр. 48

10.1 ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ / *DISMANTLING*  
*INSTRUCTIONS*

## 1 - ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ GENERAL INFORMATION

### 1.1 - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ MANUFACTURER

Компания **Rivit S.r.l.**, производитель и дистрибьютор крепежа и крепежных инструментов (для вытяжных и гаечных заклепок) была образована в 1973г. Компания известна своим техническим опытом и предлагает большой выбор продукции, относящейся к крепежным системам.

*Rivit S.r.l. was born in 1973, it produces and distributes Fasteners and Tools (tools for rivets and inserts). The Company boasts much technical experience and offers a wide range of products related to fastening systems.*

ТЕЛ/PHONE ++39 051 4171111	ФАКС ++39 051 4171129
----------------------------	-----------------------

### 1.2 - ПОМОЩЬ ASSISTANCE

В случае, если вам необходима помощь, касаемо использования и обслуживания инструмента, либо заказа запасных частей, просим связаться с вашим местным авторизованным дилером (или напрямую с **Rivit S.r.l.**) предоставив идентификационный/серийный номер инструмента, указанный на внешнем корпусе:

*In case you need any assistance concerning the use and the maintenance of the tool, or in case you need to order any spare parts, you shall contact your local authorised dealer (or Rivit S.r.l. directly) specifying the identification/serial numbers of the tool, written on its outer casing:*



### 1.3 - СЕРТИФИКАЦИЯ И МАРКИРОВКА CE CERTIFICATION AND EC MARKING

Инструмент произведен в соответствии с директивами ЕС, вступающими в силу когда продукция становится предметом продажи. Так как инструмент не включен в ДОПОЛНЕНИЕ IV ДИРЕКТИВЫ 2006/42/СЕ, **Rivit S.r.l.** предоставляет свой сертификат для использования на рынке.

*The tool is manufactured in compliance with the European Directives, which are in force when the tool itself is put on the market.*

*As the tool is not included in ENCLOSURE IV of DIRECTIVE 2006/42/EC, Rivit S.r.l. issues a self-certification to apply the EC marking.*

### 1.4 - ГАРАНТИЯ WARRANTY

Срок гарантии – 12 месяцев, с даты, указанной на отгрузочных документах. Гарантия действует только на замененные детали, а не результат труда.

**Гарантия не действует на нижеуказанное:** стандартные комплектующие (см. раздел 2.5) и повреждения, полученные в результате:

- транспортировка и уход
- ошибка оператора
- неправильное обслуживание, как указано в разделе 7
- повреждения не присущие инструменту

нормальное потребление расходных материалов.

Гарантия не действительна в случае замены компонентов инструмента и использования комплектующих, инструментов, расходных материалов, отличающихся от рекомендованных производителем, что могло быть причиной нанесения пользователю ущерба.

**Rivit S.r.l.** берет на себя ответственность только если инструмент изначально неисправен, но отклоняет любые виды ответственности, если пользователь не следует данной инструкции. *The warranty has a validity of 12 months, as of the date indicated on the invoice. The warranty only covers replaced parts; labour is not included.*

*The following are not covered by warranty: standard accessories (see section 2.5.1) and tool damages caused by:*

- transport and/or handling,
- user's mistakes,
- failed servicing/maintenance, as indicated in section 7 of this manual,
- faults and/or breakages that are not attributable to tool anomalies,
- normal consumption of consumables.

*The warranty is invalidated both in case of unauthorised tampering/replacements of tool components and in case of use*

of accessories, tools or consumables different to those recommended by the manufacturer, which could cause injuries to the tool's user.

Rivit S.r.l. assumes responsibilities only if the tool is originally defective, but declines all forms of responsibility if the user fails to follow the instructions given.

## 1.5 - СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ MANUAL STRUCTURE

Эта инструкция по эксплуатации должна быть прочитана Покупателем, так как правильная подготовка, установка и использование инструмента являются правильной основой для хороших отношений между Производителем и Покупателем.

*This instruction manual must be read with particular attention by the Customer, as the correct pre-arrangement, installation and use of the tool, are the correct basis for a good relationship between Manufacturer and Customer.*

### 1.5.1 - ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ PURPOSE AND CONTENTS

Цель настоящей инструкции – обеспечить Покупателя всей информацией необходимой не только для правильного использования инструментом, но также и для его самостоятельного и безопасного содержания. Она включает в себя информацию касаясь технических аспектов, работы, обслуживания, запасных частей и безопасности. **Операторы и Квалифицированные техники должны тщательно прочесть данную инструкцию перед использованием инструмента.**

Если вы сомневаетесь в значениях инструкции свяжитесь с **Rivit S.r.l.** для дальнейших объяснений.

*The manual herein has the purpose of providing the Customer with all the information needed not only to use the tool correctly, but also to manage it self-sufficiently and safely. It includes information concerning technical aspects, operation, maintenance, spare parts and safety.*

*Users and Qualified Technicians must read the instructions given herein thoroughly before starting to use the tool.*

*If you have any doubts on the meaning of the instructions given, please do not hesitate to contact Rivit S.r.l. for further explanations.*

### 1.5.2 - DESTINATARI RECEIVERS

Инструкция была создана как для операторов так и для техников способных обслуживать инструмент.

**Операторам нельзя выполнять работы предназначенные для обслуживания и/или обязанности техников.**

*The manual herein has been written for both the operators and the technicians enabled to service the tool.*

*Operators must not carry out procedures reserved to service and/or qualified technicians.*

*Rivit S.r.l. is not liable for any damage deriving from the failed observance of this rule.*

### 1.5.3 - ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ PLACING OF THE MANUAL

Инструкция должна храниться рядом с инструментом, внутри предназначенного для этого контейнера. Избегайте контакта инструкции с жидкостями или с чем-либо ещё, что может нарушить ее читабельность.

*This instruction manual must be kept near the tool, inside a dedicated container and, above all, away from liquids or anything else that may compromise its legibility.*

### 1.5.4 - ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ USED SYMBOLS

СИМВОЛ SYMBOL	ЗНАЧЕНИЕ MEANING	КОММЕНТАРИЙ COMMENT
 P ...	ОПАСНОСТЬ HAZARD	Обозначает риски для пользователя. <i>This highlights a hazard with risk for the user.</i>
 A ...	ВНИМАНИЕ WARNING	Это указывает на важную функцию или полезную информацию. Прочтите текст с этим символом с особым вниманием. <i>This points out a warning/note on key functions or useful information. Read the texts indicated by this symbol with utmost attention.</i>
 C ...	КОНСУЛЬТАЦИЯ CONSULT	Уточните детали в инструкции прежде чем выполнять особые процедуры. <i>Consult the instruction manual before carrying out a specific procedure.</i>

## 2 - ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА *TOOL DESCRIPTION*

### 2.1 - РАБОЧАЯ СИСТЕМА *OPERATING SYSTEM*

Гидропневматический инструмент RIV508 спроектирован для установки следующего крепежа:

- Стандартные вытяжные заклепки от  $\varnothing 4,8$  до  $\varnothing 7,8$ ,
- Структурные вытяжные заклепки: MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV  
 $\varnothing 4,8$  и  $\varnothing 6,4$ , LOCKRIV di  $\varnothing 7,8$   
LOCKRIV, MAGNARIV di  $\varnothing 9,8$
- Вытяжные болты: RIVLOCK, RIVLOCKGRIP  $\varnothing 4,8$  и  $\varnothing 6,4$   
RIVTAINER, RIVBLOCK  $\varnothing 6,4$ ;  
и для резки их гаек после неудачного монтажа.

Гидропневматическая система и механические компоненты, используемые во внутренней структуре RIV508, намного надежнее по сравнению с другими заклепочными инструментами. Особенность инструмента – уменьшение проблем, связанных с износом компонентов, что приводит к более долгой и лучшей работе инструмента. Примененные технические решения делают RIV508 более компактным и легким: в результате мы имеем удобный инструмент.

*The hydro-pneumatic RIV 508 type tool is designed to place the following fasteners:*

- *standard blind rivets  $\varnothing 4,8$  to  $\varnothing 7,8$*
- *structural blind rivets: MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV  $\varnothing 4,8$  and  $\varnothing 6,4$   
LOCKRIV  $\varnothing 7,8$   
LOCKRIV, MAGNARIV  $\varnothing 9,8$*
- *blind bolts: RIVLOCK and RIVLOCKGRIP  $\varnothing 4,8$  and  $\varnothing 6,4$   
RIVTAINER and RIVBLOCK  $\varnothing 6,4$   
and to cut their collars.*

*The hydro-pneumatic system and the mechanical components used in the inside structure of RIV 508, when compared with other riveting tools, result to be much more reliable. A tool feature is a reduction of the problems caused by the wear and tear of the components, and consequently the tool will last much longer and work better. The technical solutions adopted make the RIV 508 tool more compact and lighter: the result is a very handy tool.*

### 2.2 - ВИБРАЦИЯ *VIBRATION*

При правильном использовании, т.е. в соответствии с данной инструкцией, инструмент не производит опасную вибрацию.

*When used correctly, i.e. in compliance with the instructions given, the tool does not produce any dangerous vibration.*

### 2.3 - УРОВЕНЬ ШУМА *NOISE LEVEL*

Инструмент спроектирован и произведен так что уровень шума работающего инструмента очень низок.

Непрерывное звуковое давление эквивалентное уровню А на самом деле ниже 80дБ (А).

Данная информация, при любом событии, позволяет пользователю лучше оценить возможные риски опасности.

*The tool is designed and manufactured in such a way that the noise level results to be very low. The weighed equivalent continuous acoustic pressure level A in the operator position is indeed below 80 dB (A).*

*The information given can, in any event, allow the tool user to better evaluate the possible and eventual risks of danger.*

### 2.4 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ *TECHNICAL DATA*

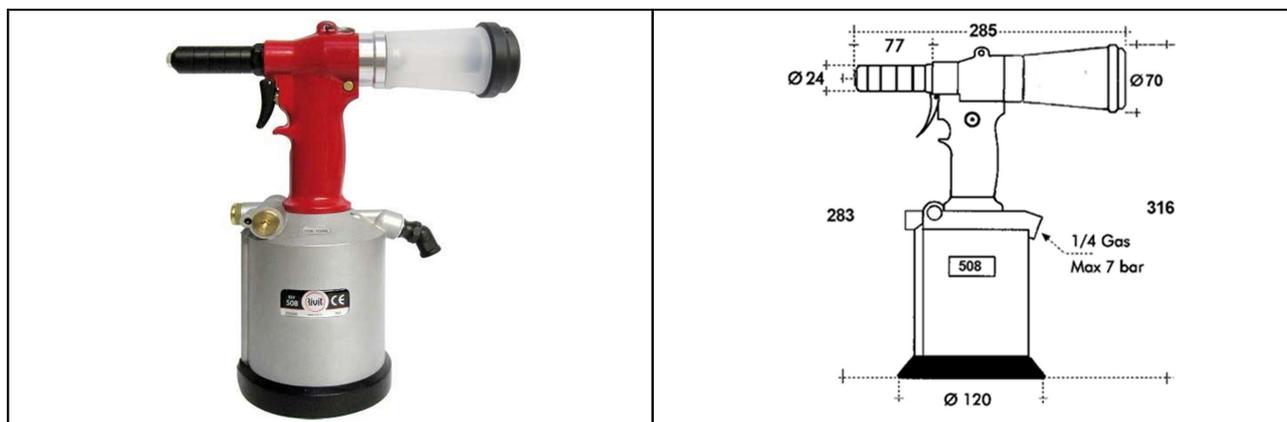
Таблица ниже предоставляет технические данные и особенности инструмента, на которые вы должны сослаться при обращении в Отдел технической помощи Rivit S.r.l.

*The following table provides the technical data and features of the tool, to which you must refer when contacting the Technical Assistance Department of Rivit S.r.l.*

Таблица 2.4 А - Технические данные и особенности  
*TABLE 2.4 A - Technical data and features*

<b>РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА</b> <i>AIR WORKING PRESSURE</i>	6 бар
<b>МИНИМАЛЬНОЕ – МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА</b> <i>MIN – MAX AIR PRESSURE</i>	5 – 7 бар
<b>ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ЦИКЛ ПРИ 6 БАР</b> <i>AIR CONSUMPTION PER CYCLE AT 6 BAR</i>	4,9 литров
<b>ХОД ШТОКА</b> <i>STROKE</i>	21 мм.
<b>УСИЛИЕ ВТЯГИВАНИЯ ПРИ 6 ВАР</b> <i>DRIVING FORCE AT 6 BAR</i>	21000 N
<b>ВЕС (БЕЗ КОМПЛЕКТА)/</b> <i>WEIGHT (WITHOUT KIT)</i>	2,300 кг.
<b>ВИБРАЦИЯ</b> <i>VIBRATIONS</i>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>
<b>УРОВЕНЬ ШУМА</b> <i>NOISE LEVEL</i>	78,5 dB (A)

Рисунок 2.4 – В/*Figure 2.4 – B*



## 2.5 - СБОРКА *NOSE ASSEMBLIES*

Комплекующие для сборки перечисленные ниже относятся к стандартным инструментам.  
Для любого другого специального инструмента потребуются специальные детали, отличные от перечисленных.

*The equipment stated hereafter refers to standard tools.  
Any special tool could consequently require special parts, different to those listed.*

### 2.5.1 - СТАНДАРТНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ *STANDARD ACCESSORIES*

Figura 2.5 – A/ Figure 2.5 – A

ОБОЗН. <i>REF.</i>	КОД <i>CODE</i>	КОЛ-ВО <i>Q.TY</i>	ОПИСАНИЕ <i>DESCRIPTION</i>	RIV508- ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ БЕЗ КОМПЛЕКТА <i>RIV508-HYDROPNEUMATIC TOOL WITHOUT KIT</i>
Рис.2.5-А	3008000	1	RIV508- ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ БЕЗ КОМПЛЕКТА <i>RIV508-HYDROPNEUMATIC TOOL WITHOUT KIT</i>	
78.	3077300	1	ПЛАСТИКОВЫЙ КОНТЕЙНЕР <i>PLASTIC CASE</i>	
84.	3064400	1	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО, ТИП ISO VG 32 100CC <i>HYDRAULIC OIL TYPE ISO VG 32 100CC</i>	
85.	0207300	1	УНИВЕРСАЛЬНЫЙ КЛЮЧ <i>UNIVERSAL KEY</i>	
86.	-	1	КОЛЬЦО ДЛЯ УДЕРЖИВАНИЯ БАЛАНСИРА <i>RING TO HOLD BALANCER</i>	
-	-	1	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ <i>INSTRUCTION MANUAL</i>	



### 2.5.1.1 – ДЛЯ УСТАНОВКИ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК И ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ *FOR BLIND BOLTS AND BLIND RIVETS PLACING*

Рисунок 2.5 – В/*Figure 2.5 - B*

Комплект	Код <i>CODE</i>
508/50R48	4303400
508/50R	3123100
508/80R	3123200
508/80RX	4729400
508/100R	4609600
508/50B	3020900
508/64B	3020700
508/64B/1	3020700
	2973000
508/64B/2	3020700
	4193200
508/50G	3118400
508/64G	3119700

Сюда можно ввинчивать  
различные комплекты

*You have to screw the  
different kits in this position*



Пользователю необходимо приобрести след. комплекты отдельно, выбирая правильный в соответствии с устанавливаемым крепежом.

*The user has to buy the following kits separately, choosing the correct one according to the fastener to be used.*

СТАНДАРТНЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ЗАКЛЕПКИ/ <i>STANDARD BLIND RIVETS:</i> Ø 4,8		Кит 508/50R48
СТРУКТУРНЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ЗАКЛЕПКИ / <i>STRUCTURAL BLIND RIVETS:</i> MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV Ø 4,8 ÷ Ø 6,4		
СТАНДАРТНЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ЗАКЛЕПКИ Ø 6,0 ÷ Ø 7,8 <i>STANDARD BLIND RIVET Ø 6,0 ÷ Ø 7,8</i>		Кит 508/50R
СТРУКТУРНЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ЗАКЛЕПКИ / <i>STRUCTURAL BLIND RIVETS:</i> MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV Ø 6,0 ÷ Ø 6,4		
СТРУКТУРНЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ЗАКЛЕПКИ / <i>STRUCTURAL BLIND RIVETS:</i> LOCKRIV Ø 7,8		Кит 508/80R
СТРУКТУРНЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ЗАКЛЕПКИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ: <i>STAINLESS STEEL STRUCTURAL BLIND RIVETS/LOCKRIV INOX Ø 7,8</i>		Кит 508/80RX
СТРУКТУРНЫЕ ВЫТЯЖНЫЕ ЗАКЛЕПКИ: LOCKRIV, MAGNARIV И ТОЛЬКО АЛЮМИНИЕВЫЕ Ø 9,8 <i>STRUCTURAL BLIND RIVETS: LOCKRIV,</i> <i>MAGNARIV Ø 9,8 ONLY ALUMINIUM</i>		Кит 508/100R
ОБЖИМНЫЕ БОЛТЫ/ <i>BLIND BOLTS:</i> RIVLOCK Ø 4,8		Кит 508/50B
ОБЖИМНЫЕ БОЛТЫ / <i>BLIND BOLTS:</i> RIVLOCKGRIP Ø 4,8		Кит 508/50G
ОБЖИМНЫЕ БОЛТЫ / <i>BLIND BOLTS:</i> RIVLOCKGRIP Ø 6,4		Кит 508/64G
ОБЖИМНЫЕ БОЛТЫ / <i>BLIND BOLTS:</i> RIVLOCK Ø 6,4		Кит 508/64B
ОБЖИМНЫЕ БОЛТЫ / <i>BLIND BOLTS:</i> RIVBLOCK Ø 6,4		Кит 508/64B/1
ОБЖИМНЫЕ БОЛТЫ / <i>BLIND BOLTS:</i> RIVTAINER Ø 6,4		Кит 508/64B/2

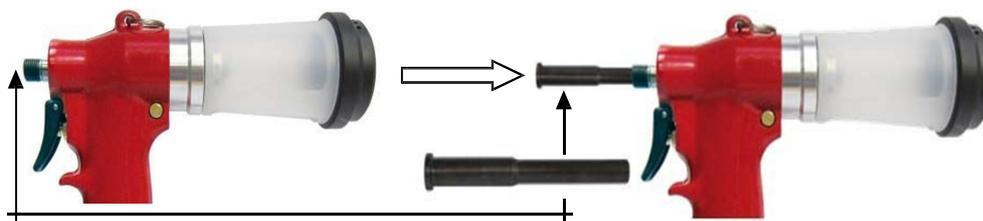
У инструмента есть различные виды насадок:  
The tool can have different kinds of nose assemblies:

№	Код CODE	Кит	Об. REF.	НАСАДКА NOSE ASSEMBLIES
1.	4303400	508/50R48	1	ГОЛОВКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 4,8 HEAD FOR BLIND RIVETS AND STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 4,8
2.	3123100	508/50R	-	ГОЛОВКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 6,0/6,4/7,8 И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 6,4 (MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV) HEAD FOR BLIND RIVETS Ø 6,0-6,4-7,8 AND FOR STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 6,4 (MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV)
3.	3123200	508/80R	-	ГОЛОВКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV Ø 7,8 HEAD FOR LOCKRIV BLIND RIVETS Ø 7,8
4.	4729400	508/80RX	-	ГОЛОВКА ТОЛЬКО ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ Ø 7,8 HEAD FOR ONLY STAINLESS STEEL LOCKRIV BLIND RIVETS Ø 7,8
5.	4609600	508/100R	-	ГОЛОВКА ДЛЯ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV, MAGNARIV ТОЛЬКО ИЗ АЛЮМИНИЯ Ø 9,8 HEAD FOR STRUCTURAL ONLY ALUMINIUM BLIND RIVETS Ø 9,8 (LOCKRIV AND MAGNARIV)
6.	3020900	508/50B	-	ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 4,8 COMPLETE HEAD FOR RIVLOCK Ø 4,8
7.	3020700	508/64B	-	ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 COMPLETE HEAD FOR RIVLOCK Ø 6,4
8.	3020700	508/64B/1	4.	ПОЛНАЯ НАСАДКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 COMPLETE NOSE FOR RIVLOCK Ø 6,4
	2973000		E	ВНЕШНИЙ КОНУС ДЛЯ MAGNARIV Ø 9,8 И RIVBLOCK Ø 6,4 EXTERNAL CONE FOR MAGNARIV Ø 9,8 AND RIVBLOCK Ø 6,4
9.	3020700	508/64B/2	4.	ПОЛНАЯ НАСАДКА ДЛЯ RIVLOCK A STRAPPO Ø 6,4 COMPLETE NOSE FOR RIVLOCK Ø 6,4
	4193200		D	CONO ESTERNO C/COLLARINO X MONRIV Ø 9,8 E RIVTAINER Ø 6,4 EXTERNAL CONE WITH COLLAR FOR MONRIV Ø 9,8 AND RIVTAINER Ø 6,4
10.	3118400	508/50G		ВНЕШНИЙ КОНУС ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 4,8 COMPLETE HEAD FOR RIVLOCKGRIP Ø 4,8
11.	3119700	508/64G		ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 6,4 COMPLETE HEAD FOR RIVLOCKGRIP Ø 6,4

**ВАЖНО!!!!**

**IMPORTANT!!!!**

Рисунок 2.5 – F/ Figure 2.5 – F



При использовании КИТ 508/50R, для установки стандартных или структурных вытяжных заклепок Ø 4,8 захват стержней Об. 75/5 должен заменить захват стержней Об. 75/8, а также соответствующие насадки. RIF. 75/5, sostituendola alla boccola d'aspirazione RIF. 75/8, e relativi ugelli.

**Прим. Захваты стержней Об. 75/5 и Об. 75/8 ни в коем случае нельзя использовать с обжимными болтами (держите захват закрытым).**

When using KIT 508/50R, for standard or structural blind rivets Ø 4,8, the intake mandrel REF. 75/5 has to replace the intake mandrel REF. 75/8 and relevant nosepieces.

**N.B. The intake mandrels for rivets REF. 75/5 and REF. 75/8 must not be used with blind bolts (keep suction closed).**

**2.5.1.1.1 KIT 508/50R48: КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 4,8**  
**KIT 508/50R48: KIT FOR STANDARD BLIND RIVETS AND STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 4,8**

Рисунок 2.5 – C/ Figure 2.5 -



Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 2.5 - C	4303400	1	KIT 508/50R48- ГОЛОВКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 4,8 <i>KIT 508/50R48- HEAD FOR BLIND RIVETS AND STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 4,8</i>
38/1.	3549600	1	ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) <i>CLAMPS (3 PCS)</i>
42/5.	3234100	1	ВТУЛКА-ДЕРЖАТЕЛЬ НАСАДКИ <i>NOSEPIECES-HOLDER SLEEVE</i>
58.	3234400	1	АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА И УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА (Об. 61)
59.	4398000	1	ПРУЖИНА ОТКРЫВАНИЯ ЗАЖИМОВ <i>CLAMPS-OPENER SPRING</i>
60.	0152300	1	Толкатель зажимов <i>CLAMPS-OPENER</i>
62.	4304800	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ <i>CLAMPS HOLDER CONE</i>
63.	4304100	1	НАСАДКА ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 4,8 <i>NOSEPIECE FOR STANDARD BLIND RIVETS AND FOR STRUCTURAL Ø 4,8</i>
75/5.	4619100	1	ДЛИННЫЙ ЗАХВАТ СТЕРЖНЕЙ ДЛЯ ЗАКЛЕПОК Ø 4,8 <i>LONG INTAKE MANDREL FOR RIVETS Ø 4,8</i>



A 1

АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА, Об. 58, поставляется с упл. кольцом, Об. 61 (см. раздел 3.2), уже установленным. Возможно заказать упл. кольцо, Об. 61, отдельно, Код. 3095000.



*The ADAPTER FOR CLAMPS HOLDER CONE (REF. 58) is supplied with the O-RING (REF. 61, see section 3.2) already fastened. It is possible to order the O-RING (REF. 61) separately (Code 3095000).*

**2.5.1.1.2 KIT 508/50R: КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК, ИЗ ВСЕХ СПЛАВОВ, Ø 6,0 И Ø 6,4, ТОЛЬКО ИЗ АЛЮМИНИЯ Ø 7,8 СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 6,4**

**KIT 508/50R: KIT FOR STANDARD BLIND RIVETS, ALL ALLOYS, Ø 6,0 AND Ø 6,4 - ALUMINIUM Ø 7,8 - STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 6,4**



Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 2.5 - C	3123100	1	КИТ508/50R- ГОЛОВКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 6,0/6,4 И СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК (MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV) KIT508/50R-HEAD FOR BLIND RIVETS Ø 6,0/6,4 AND STRUCTURAL BLIND RIVETS (MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV)
38.	2357300	1	ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) CLAMPS (3 PCS)
42/5.	3234100	1	ВТУЛКА-ДЕРЖАТЕЛЬ НАСАДКИ NOSEPIECES-HOLDERSLEEVE
58.	3234400	1	АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА И УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА (Об. 61)
59.	0152400	1	ПРУЖИНА ОТКРЫВАНИЯ ЗАЖИМОВ CLAMPS-OPENER SPRING
60.	0152300	1	Толкатель зажимов CLAMPS-OPENER
62.	0152100	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ CLAMPS HOLDER CONE
67.	0187500	1	НАСАДКА ДЛЯ ЗАКЛЕПОК MAGNARIV, LOCKRIV 1/4" Ø 6,4 NOSEPIECE FOR MAGNARIV, LOCKRIV RIVETS 1/4" Ø 6,4
69.	1781100	1	НАСАДКА ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 6,0/6,4 NOSEPIECE FOR STANDARD RIVETS Ø 6,0/6,4
75/8.	4619000	1	ДЛИННЫЙ ЗАХВАТ СТЕРЖНЕЙ ДЛЯ ЗАКЛЕПОК Ø 6,0/6,4/7,8 LONG INTAKE MANDREL FOR RIVETS Ø 6,0-6,4-7,8
 A 2	<p>АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА, Об. 58, поставляется с упл. кольцом, Об. 61 (см. раздел 3.2), уже установленным. Возможно заказать упл. кольцо, Об. 61, отдельно, Код. 3095000.</p> <p>The ADAPTER FOR CLAMPS HOLDER CONE (REF. 58) is supplied with the O-RING (REF. 61, see section 3.2) already fastened. It is possible to order the O-RING (REF. 61) separately. (Code: 3095000)</p> 		

**2.5.1.1.2.1 НАСАДКИ ДОСТУПНЫЕ ПО ЗАПРОСУ  
NOSEPIECES AVAILABLE ON REQUEST**

Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	
2524800	1	НАСАДКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК MONRIV 3/16" Ø 4,8 NOSEPIECE FOR MONRIV BLIND RIVETS 3/16" Ø 4,8	
2375800	1	НАСАДКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК MONRIV 1/4" Ø 6,4 NOSEPIECE FOR MONRIV BLIND RIVETS 1/4" Ø 6,4	
0187400	1	НАСАДКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК MAGNARIV 3/16" Ø 4,8 NOSEPIECE FOR MAGNARIV BLIND RIVETS 3/16" Ø 4,8	
2524500	1	НАСАДКА ДЛЯ АЛЮМИНИЕВЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК Ø 7,8 NOSEPIECE FOR ALU BLIND RIVETS Ø 7,8	
4242800	1	НАСАДКА ДЛЯ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК POP Ø 6,4 ОТВ.5,0 NOSEPIECE FOR POP BLIND RIVETS Ø 6,4 HOLE 5,0	

**2.5.1.1.3 KIT 508/80R: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV Ø 7,8**  
**KIT 508/80R: COMPLETE KIT FOR LOCKRIV STRUCTURAL BLIND RIVETS Ø 7,8**

Рисунок 2.5 – E/ Figure 2.5 –



Об. REF.	Код CODE	К-во QTY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 2.5 - E	3123200	1	KIT508/80R- ГОЛОВКА ДЛЯ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV Ø 7,8 KIT508/80R- HEAD FOR LOCKRIV STRUCTURAL RIVETS Ø 7,8
36.	3021300	1	НАСАДКА ДЛЯ LOCKRIV Ø 7,8 NOSEPIECE FOR LOCKRIV Ø 7,8
37.	3021400	1	КОНУС ЖЕЛОБОМ С ЗАЖИМАМИ CLAMPS HOLDER RABBET CONE
38/1.	3549600	1	ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) CLAMPS (3 PCS)
39.	3021500	1	Толкатель зажимов для заклепок LOCKRIV Ø 7,8 CLAMPS-OPENER FOR LOCKRIV Ø 7,8
40.	3021600	1	ПРУЖИНА ОТКРЫВАНИЯ ЗАЖИМОВ СО СТЕРЖНЕМ CLAMPS-OPENER SPRING WITH MANDREL
41.	3021700	1	АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА И УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА (Об. 61)
42/8.	3019700	1	ВТУЛКА-ДЕРЖАТЕЛЬ НАСАДКИ ПОСТАВЛЯЕМАЯ С ШАЙБОЙ (Об.29/1 Код. 3463400) NOSEPIECE-HOLDER SLEEVE SUPPLIED WITH WASHER (REF.29/1 CODE 3463400)
75/8.	4619000	1	ДЛИННЫЙ ЗАХВАТ СТЕРЖНЕЙ ДЛЯ ЗАКЛЕПОК Ø 6,0/6,4/7,8 LONG INTAKE MANDREL FOR RIVETS Ø 6,0-6,4-7,8

Эта головка (Рис. 2.5 E) предназначена для структурных вытяжных заклепок LOCKRIV Ø 7,8.

This head (Figure 2.5 E) is suitable for structural LOCKRIV blind rivets Ø 7,8.



A 3

АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА, Об. 58, поставится с упл. кольцом, Об. 61 (см. раздел 3.2), уже установленным. Возможно заказать упл. кольцо, Об. 61, отдельно, Код. 3095000. The adapter for clamps holder cone (REF. 41) is supplied with the O-RING (REF. 61, see section 3.2) already fastened. It is possible to order the O-RING (REF. 61) separately (Code 3095000).



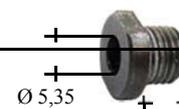
**2.5.1.1.4 KIT 508/80RX: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ LOCKRIV Ø 7,8**  
**KIT 508/80RX: COMPLETE KIT FOR ONLY STAINLESS STEEL LOCKRIV STRUCTURAL RIVETS Ø 7,8**

Рисунок 2.5 – G/Figure 2.5 – G

НЕРЖ. СТАЛЬ/STAINLESS STEEL



Об. REF.	Код CODE	К-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Fig. 2.5 - G	4729400	1	KIT508/80RX- Головка для СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК ТОЛЬКО ИЗ АЛЮМИНИЯ LOCKRIV Ø 7,8 KIT508/80RX- HEAD FOR ONLY STAINLESS STEEL LOCKRIV STRUCTURAL RIVETS Ø 7,8
74.	3019700	1	ВТУЛКА-ДЕРЖАТЕЛЬ НАСАДКИ NOSEPIECE-HOLDER SLEEVE
37.	4729300	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ CLAMPS HOLDER CONE
75.	4574500	1	ВУЛКАНИЗИРОВАННЫЕ ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) VULCANIZED CLAMPS (3 PCS)
79.	3021700	1	АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА И УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА (Об. 61) ADAPTER FOR CLAMPS HOLDER CONE WITH O-RING (REF. 61)
76.	4706800	1	СПЕЦИАЛЬНАЯ НАСАДКА ДЛЯ LOCKRIV ИЗ НЕРЖ. СТАЛИ Ø 7,8 SPECIAL NOSEPIECE FOR STAINLESS STEEL LOCKRIV Ø 7,8



6

**ATTENZIONE!** Этот набор используется только для **СТРУКТУРНЫХ ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК ТОЛЬКО ИЗ АЛЮМИНИЯ LOCKRIV Ø 7,8**; при установке след. заклепки стержень извлекается, а не вставляется.

**WARNING!** This kit is **ONLY USED FOR STAINLESS STEEL LOCKRIV STRUCTURAL RIVETS Ø 7.8**; the mandrel is not intaken, but ejected by inserting the next fastener.



A 4

АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА, Об. **58**, поставится с УПЛ. КОЛЬЦОМ, Об. **61** (см. раздел 3.2), уже установленным. Возможно заказать УПЛ. КОЛЬЦО, Об. **61**, отдельно, Код. **3095000**.

The adapter for clamps holder cone (REF. 79) is supplied with the O-RING (REF. 61, see sec already fastened. It is possible to order the O-RING (REF. 61) separately (Code 3095000).

**2.5.1.1.5 KIT 508/100R: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ АЛЮМИНИЕВЫХ СТРУКТУРНЫХ  
ВЫТЯЖНЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV, MAGNARIV Ø 9,8**  
*KIT 508/100R: COMPLETE KIT FOR ONLY ALUMINIUM STRUCTURAL LOCKRIV AND  
MAGNARIV RIVETS Ø 9,8*

Рисунок 2.5 – G / Figure 2.5 –



Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Fig. 2.5 - G	4609600	1	KIT508B/100R-Головка только для АЛЮМИНИЕВЫХ ЗАКЛЕПОК LOCKRIV, MAGNARIV Ø 9,8 <i>KIT508B/100R- HEAD FOR ONLY ALUMINIUM LOCKRIV AND MAGNARIV RIVETS Ø 9,8</i>
74.	3019700	1	ВТУЛКА-ДЕРЖАТЕЛЬ НАСАДКИ <i>NOSEPIECE-HOLDER SLEEVE</i>
37.	4729300	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ <i>CLAMPS HOLDER CONE</i>
75.	4609300	1	ВУЛКАНИЗИРОВАННЫЕ ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) <i>VULCANIZED CLAMPS (3 PCS)</i>
79.	3021700	1	АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА И УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА (Об. 61) <i>ADAPTER FOR CLAMPS HOLDER CONE WITH O-RING (REF. 61)</i>
76.	4575100	1	СПЕЦИАЛЬНАЯ НАСАДКА ДЛЯ LOCKRIV, MAGNARIV Ø 9,8 <i>SPECIALE NOSEPIECE FOR LOCKRIV, MAGNARIV Ø 9,8</i>

**ATTENZIONE!** Этот набор используется только для **СТРУКТУРНЫХ ЗАКЛЕПОК ТОЛЬКО ИЗ АЛЮМИНИЯ Ø 9,8**, при установке след. заклепки стержень извлекается, а не вставляется.

**WARNING!** This kit is used for two types of **STRUCTURAL RIVETS, IN ALUMINUM ONLY, Ø 9.8**; the mandrel is not intaken, but ejected by inserting the next fastener.



A 5

АДАПТЕР ДЛЯ ЗАЖИМОВ-ДЕРЖАТЕЛЕЙ КОНУСА, Об. 58, поставится с УПЛ. КОЛЬЦОМ, Об. 61 (см. раздел 3.2), уже установленным. Возможно заказать УПЛ. КОЛЬЦО, Об. 61, отдельно, Код. 3095000.

*The adapter for clamps holder cone (REF. 79) is supplied with the O-RING (REF. 61, see section 3.2) already fastened. It is possible to order the O-RING (REF. 61) separately (Code 3095000).*



### 2.5.1.1.6 УДЛИНЕНИЯ EXTENSIONS



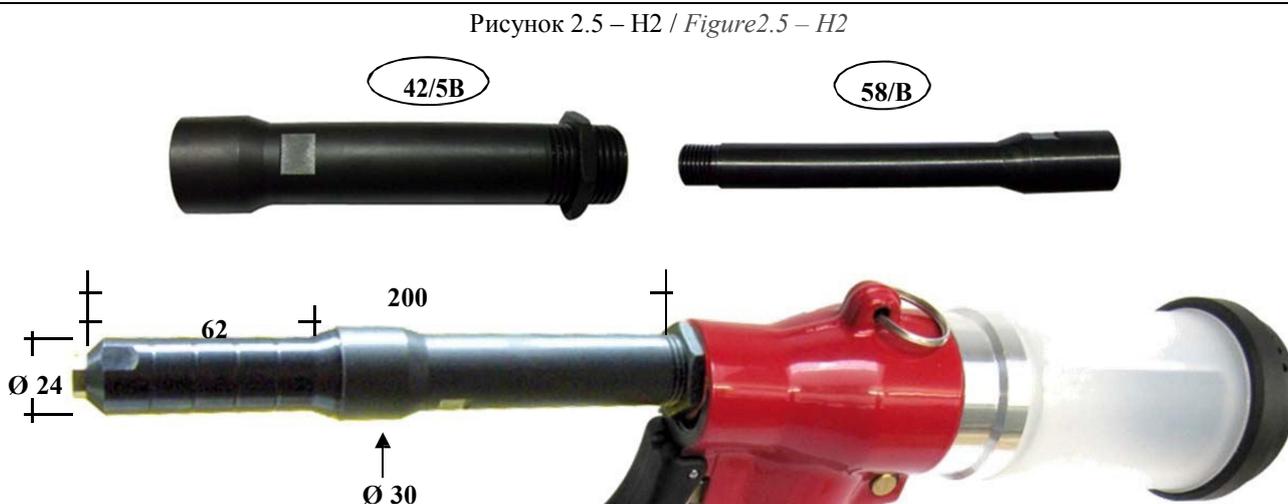
Чтобы получить удлинение 100 мм. достаточно заменить детали следующим:  
42/5A (Код 3193600) и 58/A (Код 3193700), (KIT-Головка удлинения 100мм.- Код 4348800).

*It is possible to obtain a 100 mm extension, replacing the supplied parts with:  
42/5A (Code 3193600) and 58/A (Code 3193700) (KIT-head extension 100mm- Code 4348800).*



Чтобы получить удлинение 150 мм. достаточно заменить детали следующим:  
42/5C (Код 4262100) и 58/C (Код 4262200) (KIT- Головка удлинения 100мм. - Cod. 4348900).

*It is possible to obtain a 150 mm extension, replacing the supplied parts with:  
42/5C (Code 4262100) and 58/C (Code 4262200) (KIT-head extension 100mm- Code 4348900).*



Чтобы получить удлинение 200 мм. достаточно добавив следующее к поставленным:  
42/5B (Код 4223400) и 58/B (Код 4223500), (деталь 42/5B регулируется гайкой) (KIT- Головка удлинения 200мм. - Cod. 4349000).

*It is possible to obtain a 200 mm extension, adding parts:  
42/5B (Code 4223400) and 58/B (Code 4223500) to the supplied ones.  
(part 42/5B is adjustable with a ring nut. (KIT-head extension 200mm- Code 4349000)).*

**N.B. Все удлинения работают с устройством удержания.**  
*N.B. All extensions work with suction device.*

**2.5.1.1.7 КИТ 508/50В: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ RIVLOCK Ø 4,8**  
**KIT 508/50B: COMPLETE KIT FOR RIVLOCK BLIND BOLTS Ø 4,8**

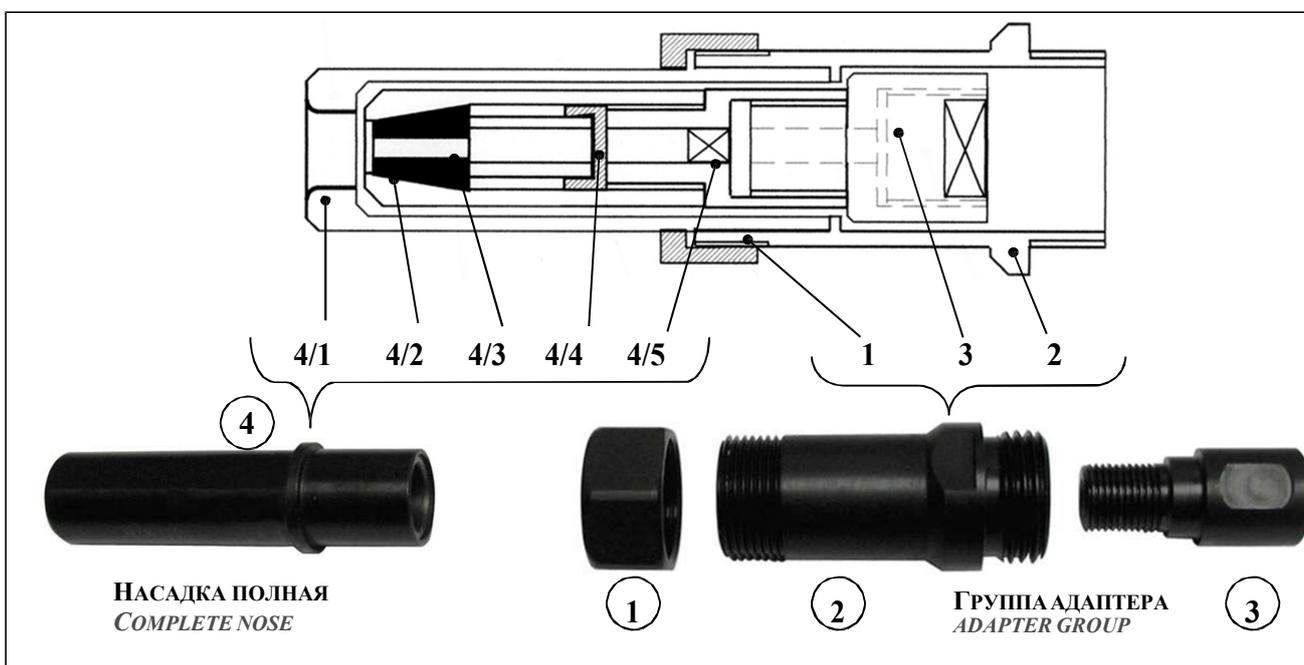
Рисунок 2.5 – I / Figure 2.5 – I



ОБ. REF.	КОД CODE	К-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 2.5 – I	3020900	1	КИТ508/50В-ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 4,8 KIT508/50B-COMPLETE HEAD FOR RIVLOCK Ø 4,8

Эта головка (Рис. 2.5- I) предназначена для обжимных болтов RIVLOCK Ø 4,8.

This head (Figure 2.5 I) is suitable for RIVLOCK blind bolts Ø 4,8.



ОБ. REF.	КОД CODE	К-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	3040300	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА БЛОКИРУЮЩАЯ НАСАДКУ RING NUT BLOCKING EXTERNAL NOSE
2.	3020800	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ВНЕШНЕЙ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK EXTERNAL NOSE
3.	3040200	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK NOSE
4.	2839100	1	ПОЛНАЯ НАСАДКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 4,8 COMPLETE NOSE FOR RIVLOCK Ø 4,8
4/1.	3044700	1	ВНЕШНИЙ КОНУС ДЛЯ RIVLOCK Ø 4,8 EXTERNAL CONE FOR RIVLOCK Ø 4,8
4/2.	3044800	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ ДЛЯ RIVLOCK Ø 4,8 CLAMPS-HOLDER CONE FOR RIVLOCK Ø 4,8
4/3.	3044900	1	ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) ДЛЯ НАСАДКИ RIVLOCK Ø 4,8 CLAMPS (3PCS) FOR NOSE RIVLOCK Ø 4,8
4/4.	3045000	1	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО ЗАЖИМОВ ДЛЯ RIVLOCK Ø 4,8 CLAMPS STOPPING RING FOR RIVLOCK Ø 4,8
4/5.	2842800	1	ПОСАДОЧНОЕ МЕСТО ШЕСТИГРАННОГО КЛЮЧА 1/4" (6,3мм.) ADAPTER SEATING ALLEN KEY 1/4" (mm 6,3)

**2.5.1.1.8KIT 508/64B: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ RIVLOCK 6,4**  
**KIT 508/64B: COMPLETE KIT FOR RIVLOCK BLIND BOLTS Ø 6,4**

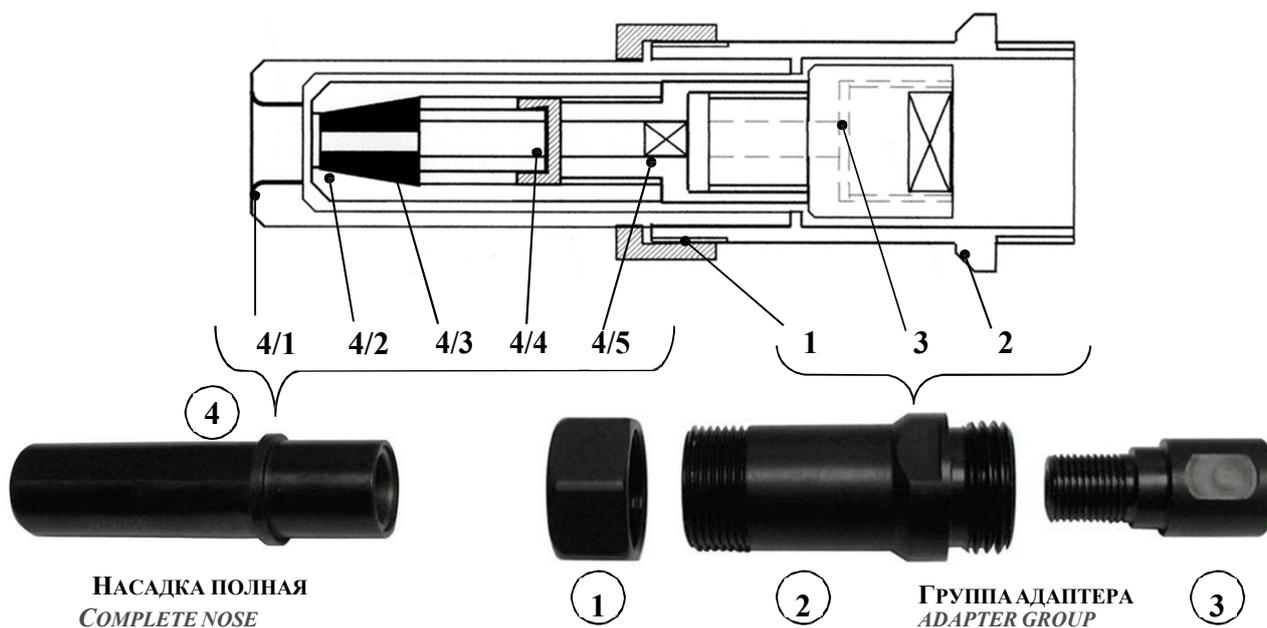
Рисунок 2.5 – J/ Figure 2.5 – J



RIF. REF.	CODICE CODE	Q.TÀ Q.TY	DESCRIZIONE DESCRIPTION
Fig. 2.5 – J	3020700	1	KIT508/64B- ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 KIT508/64B-COMLETE HEAD FOR RIVLOCK Ø 6,4

La testata (Fig. 2.5 J) è predisposta per bulloni a strappo RIVLOCK di Ø 6,4.

This head (Figure 2.5 J) is suitable for RIVLOCK Ø 6,4 blind bolts.



Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	Описание DESCRIPTION
1.	3040300	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА БЛОКИРУЮЩАЯ НАСАДКУ RING NUT BLOCKING EXTERNAL NOSE
2.	3020800	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ВНЕШНЕЙ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK EXTERNAL NOSE
3.	3040200	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK NOSE
4.	2813000	1	ПОЛНАЯ НАСАДКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 COMPLETE NOSE FOR RIVLOCK Ø 6,4
4/1.	2842100	1	ВНЕШНИЙ КОНУС ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 EXTERNAL CONE FOR RIVLOCK Ø 6,4
4/2.	2842200	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 CLAMPS-HOLDER CONE FOR RIVLOCK Ø 6,4
4/3.	2842300	1	ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) ДЛЯ НАСАДКИ RIVLOCK Ø 6,4 CLAMPS (3PCS) FOR NOSE RIVLOCK Ø 6,4
4/4.	2842400	1	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО ЗАЖИМОВ ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 CLAMPS STOPPING RING FOR RIVLOCK Ø 6,4
4/5.	2842800	1	ПОСАДОЧНОЕ МЕСТО ШЕСТИГРАННОГО КЛЮЧА 1/4" (6,3мм.) ADAPTER SEATING ALLEN KEY 1/4" (mm 6,3)

### 2.5.1.1.8.1 ВНЕШНИЕ КОНУСЫ ПО ЗАПРОСУ

#### EXTERNAL CONES ON DEMAND

#### 2.5.1.1.8.1.1 KIT 508/64B/1: ПОСТАВЛЯЕТСЯ ПО КОДАМ 3020700 И 2973000 ДЛЯ БОЛТОВ RIVBLOCK Ø 6,4

*KIT 508/64B/1: IT COMES WITH CODE 3020700 AND CODE 2973000 FOR RIVBLOCK BOLTS Ø 6.4*

Рисунок 2.5 – К/Figure 2.5 – K



**IMPORTANTЕ!!!** С внешним конусом (E) в комплекте KIT508/64B (Код 3020700) можно устанавливать RIVBLOCK di ø 6,4.

**IMPORTANT!!!** With external cone (E) in KIT508/64B (code 3020700) you can place RIVBLOCK ø 6.4.

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	Описание DESCRIPTION
Fig. 2.5 – J	3020700	1	KIT508/64B- ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 <i>KIT508/64B-COMLETE HEAD FOR RIVLOCK Ø 6,4</i>
E	2973000	1	ВНЕШНИЙ КОНУС ДЛЯ RIVBLOCK <i>EXTERNAL CONE FOR RIVBLOCK</i>

#### 2.5.1.1.8.1.2 KIT 508/64B/2: ПОСТАВЛЯЕТСЯ ПО КОДАМ 3020700 И 4193200 ДЛЯ БОЛТОВ RIVTAINER Ø 6,4

*KIT 508/64B/2: IT COMES WITH CODE 3020700 AND CODE 4193200 FOR RIVTAINER BOLTS Ø 6.4*

Рисунок 2.5 – Л/Figure 2.5 - L



**IMPORTANTЕ!!!** Со внешним конусом (D), у которого имеется ХОМУТИК, в комплекте KIT508/64B (Код 3020700) можно устанавливать RIVTAINER di ø 6,4.

**IMPORTANT!!!** With external cone (D), which has a LITTLE COLLAR, in KIT508/64B (code 3020700) you can place RIVTAINER ø 6.4.

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	Описание DESCRIPTION
Fig. 2.5 – J	3020700	1	KIT508/64B- ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCK Ø 6,4 <i>KIT508/64B-COMLETE HEAD FOR RIVLOCK Ø 6,4</i>
D	4193200	1	ВНЕШНИЙ КОНУС С ХОМУТОМ ДЛЯ RIVTAINER <i>EXTERNAL CONE WITH COLLAR FOR RIVTAINER</i>

**2.5.1.1.9 KIT 508/50G ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ RIVLOCKGRIP Ø 4,8**  
**KIT 508/50G: COMPLETE KIT FOR RIVLOCKGRIP Ø 4,8 BLIND BOLTS**

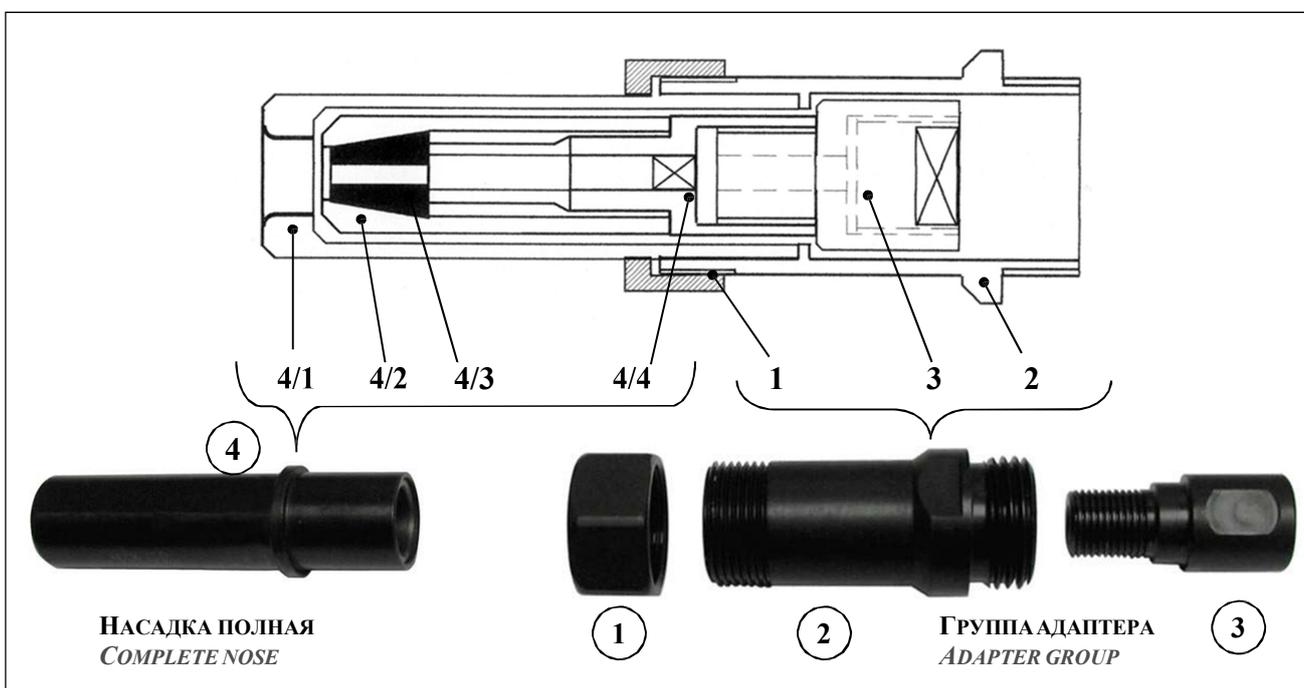
Рисунок 2.5 – N/ Figure 2.5 – N



Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Fig. 2.5 – N	3118400	1	KIT508/50G- ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 4,8 KIT508/50G-COMLETE HEAD FOR RIVLOCKGRIP Ø 4,8

Эта головка (Рис. 2.5- N) предназначена для обжимных болтов Rivlockgrip di Ø 4,8.

*This head (Figure 2.5 N) is suitable for Rivlockgrip Ø 4,8 blind bolts.*



НАСАДКА ПОЛНАЯ  
COMPLETE NOSE

ГРУППА АДАПТЕРА  
ADAPTER GROUP

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	3040300	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА БЛОКИРУЮЩАЯ НАСАДКУ RING NUT BLOCKING EXTERNAL NOSE
2.	3020800	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ВНЕШНЕЙ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK EXTERNAL NOSE
3.	3040200	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK NOSE
4.	3123700	1	ПОЛНАЯ НАСАДКА ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 4,8 COMPLETE NOSE FOR RIVLOCKGRIP Ø 4,8
4/1.	3123800	1	ВНЕШНИЙ КОНУС ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 4,8 EXTERNAL CONE FOR RIVLOCKGRIP Ø 4,8
4/2.	3123900	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 4,8 CLAMPS-HOLDER CONE FOR RIVLOCKGRIP Ø 4,8
4/3.	3124000	1	ЗАЖИМЫ ДЛЯ НАСАДКИ RIVLOCKGRIP Ø 4,8 CLAMPS FOR NOSE RIVLOCKGRIP Ø 4,8
4/4.	2842800	1	ПОСАДОЧНОЕ МЕСТО ШЕСТИГРАННОГО КЛЮЧА 1/4" (6,3мм.) ADAPTER SEATING ALLEN KEY 1/4" (mm 6,3)

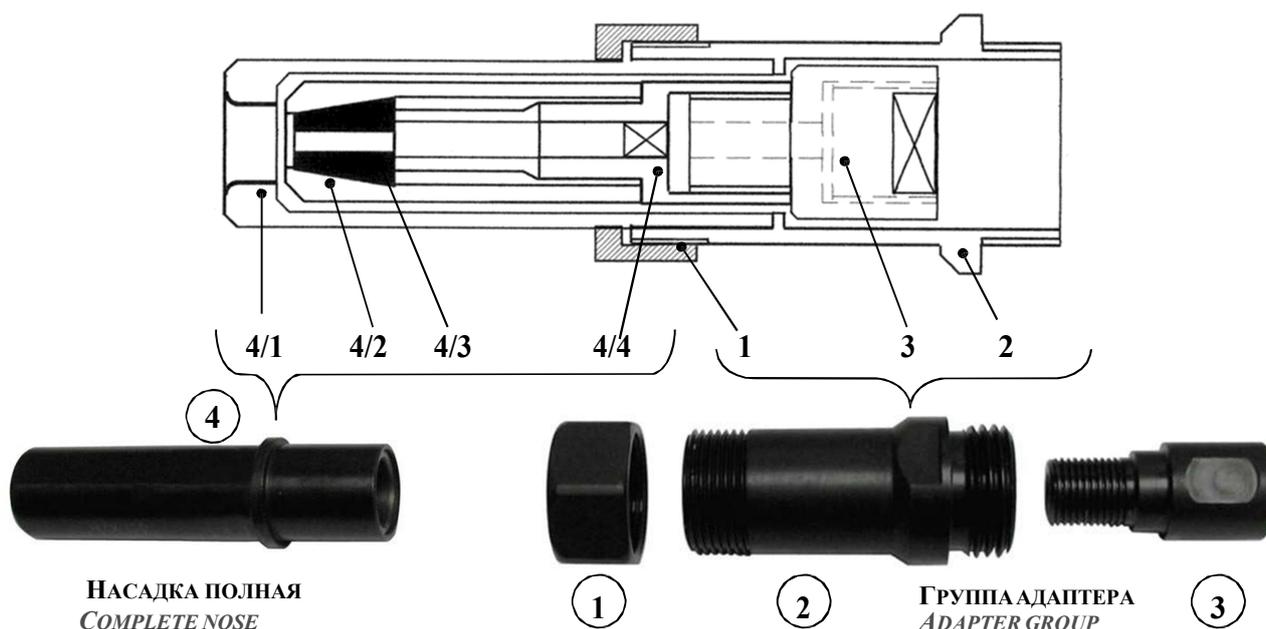
**2.5.1.1.10 KIT 508/64G: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ RIVLOCKGRIP Ø 6,4**  
**KIT 508/64G: COMPLETE KIT FOR RIVLOCKGRIP Ø 6,4 BLIND BOLTS**

Рисунок 2.5 – O/ Figure 2.5 – O



ОБ. REF.	КОД CODE	К-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 2.5 – O	3119700	1	КИТ508/64G- ПОЛНАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 6,4 KIT508/64G-COMplete HEAD FOR RIVLOCKGRIP Ø 6,4

Эта головка (Рис. 2.5- O) предназначена для обжимных болтов RIVLOCKGRIP di Ø 6,4.  
This head (Figure 2.5 O) is suitable for RIVLOCKGRIP Ø 6,4 blind bolts.



НАСАДКА ПОЛНАЯ  
COMPLETE NOSE

1

2

ГРУППА АДАПТЕРА  
ADAPTER GROUP

3

4

4/1

4/2

4/3

4/4

1

3

2

ОБ. REF.	КОД CODE	К-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	3040300	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА БЛОКИРУЮЩАЯ НАСАДКУ RING NUT BLOCKING EXTERNAL NOSE
2.	3020800	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ВНЕШНЕЙ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK EXTERNAL NOSE
3.	3040200	1	АДАПТЕР ДЛЯ БЛОКИРОВКИ НАСАДКИ ADAPTER TO BLOCK NOSE
4.	3009300	1	ПОЛНАЯ НАСАДКА ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 6,4 COMPLETE NOSE FOR RIVLOCKGRIP Ø 6,4
4/1.	3124100	1	ВНЕШНИЙ КОНУС ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 6,4 EXTERNAL CONE FOR RIVLOCKGRIP Ø 6,4
4/2.	3124200	1	КОНУС С ЗАЖИМАМИ ДЛЯ RIVLOCKGRIP Ø 6,4 CLAMPS-HOLDER CONE FOR RIVLOCKGRIP Ø 6,4
4/3.	3124300	1	ЗАЖИМЫ ДЛЯ НАСАДКИ RIVLOCKGRIP Ø 6,4 CLAMPS FOR NOSE RIVLOCKGRIP Ø 6,4
4/4.	2842800	1	ПОСАДОЧНОЕ МЕСТО ШЕСТИГРАННОГО КЛЮЧА 1/4" (6,3мм.) ADAPTER SEATING ALLEN KEY 1/4" (mm 6,3)

**2.5.1.2 - ДЛЯ ОТРЕЗАНИЯ СТАНДАРТНЫХ ХОМУТОВ (НЕ ФЛАНЦЕВЫХ):**  
*FOR COLLARS CUTTING FOR STANDARD COLLARS (NOT FLANGED):*

**2.5.1.2.1 КИТ508/50С : ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОТРЕЗАНИЯ ХОМУТОВ Ø 4,8 (3/16")**  
*KIT 508/50C: COMPLETE KIT FOR STANDARD COLLARS CUTTER Ø 4,8 (3/16")*

Рисунок 2.5 – Р  
Figure 2.5 - P

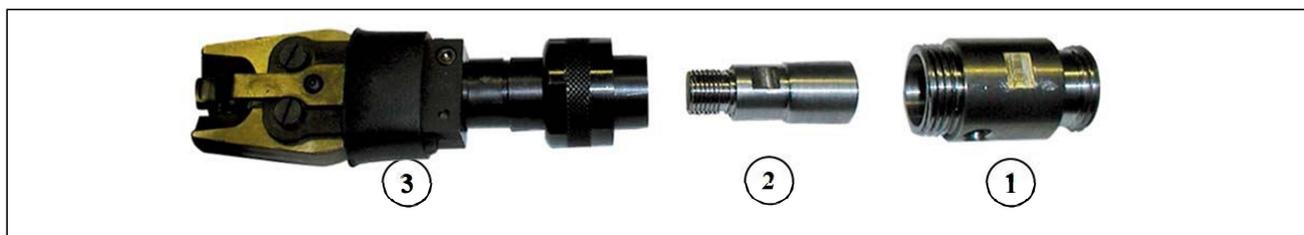


Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Рис. 2.5 - Р	4047100	1	КИТ 508/50С - КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ХОМУТОВ Ø 4,8 (3/16") <i>KIT 508/50C - KIT FOR STANDARD COLLARS Ø 4,8 (3/16")</i>

**2.5.1.2.1.1 СОСТАВ КИТ 508/50С**  
*KIT 508/50C COMPOSITION*

Головка (Рис. 2.5 – Р) используемая для стандартных хомутов Ø 4,8 (3/16") состоит из:  
*The head (Figure 2.5 – P) to be used for standard collars ø 4,8 (3/16") consists of:*

Рисунок 2.5 – Q  
Figure 2.5 - Q



Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	4047000	1	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ РЕЗЧИКА ХОМУТОВ <i>CONNECTION FOR COLLAR CUTTER</i>
2.	4046900	1	ВНУТРЕННЯЯ ВТУЛКА <i>INTERNAL SLEEVE</i>
3.	4022900	1	РЕЗЧИК ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ХОМУТОВ Ø 4,8 <i>COLLAR CUTTER FOR STANDARD COLLARS Ø 4,8</i>

**2.5.1.2.2 KIT508/64C: ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОТРЕЗАНИЯ ХОМУТОВ Ø 6,4 (1/4")**  
***KIT 508/64C: COMPLETE KIT FOR STANDARD COLLARS CUTTER Ø 6,4 (1/4")***

Рисунок 2.5 – R  
*Figure 2.5 - R*



Об. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К-во <i>Q.TY</i>	Описание <i>DESCRIPTION</i>
Fig. 2.5 - R	4047200	1	KIT 508/64C - КОМПЛЕКТ ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ХОМУТОВ Ø 6,4 (1/4") <i>KIT 508/64C - KIT FOR STANDARD COLLARS Ø 6,4 (1/4")</i>

**2.5.1.2.2.1 СОСТАВ KIT 508/64C**  
***KIT 508/64C COMPOSITION***

Головка (Fig. 2.5 – R) используемая для стандартных хомутов Ø 6,4 (1/4") состоит из:  
*The head (Figure 2.5 – R) to be used for standard collars ø 6,4 (1/4") consists of:*

Рисунок 2.5 – S  
*Figure 2.5 - S*



Об. <i>REF.</i>	Код <i>CODE</i>	К-во <i>Q.TY</i>	Описание <i>DESCRIPTION</i>
1.	4047000	1	СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ РЕЗЧИКА ХОМУТОВ <i>CONNECTION FOR COLLAR CUTTER</i>
2.	4046900	1	ВНУТРЕННЯЯ ВТУЛКА <i>INTERNAL SLEEVE</i>
3.	4023000	1	РЕЗЧИК ДЛЯ СТАНДАРТНЫХ ХОМУТОВ Ø 6,4 <i>COLLAR CUTTER FOR STANDARD COLLARS Ø 6,4</i>

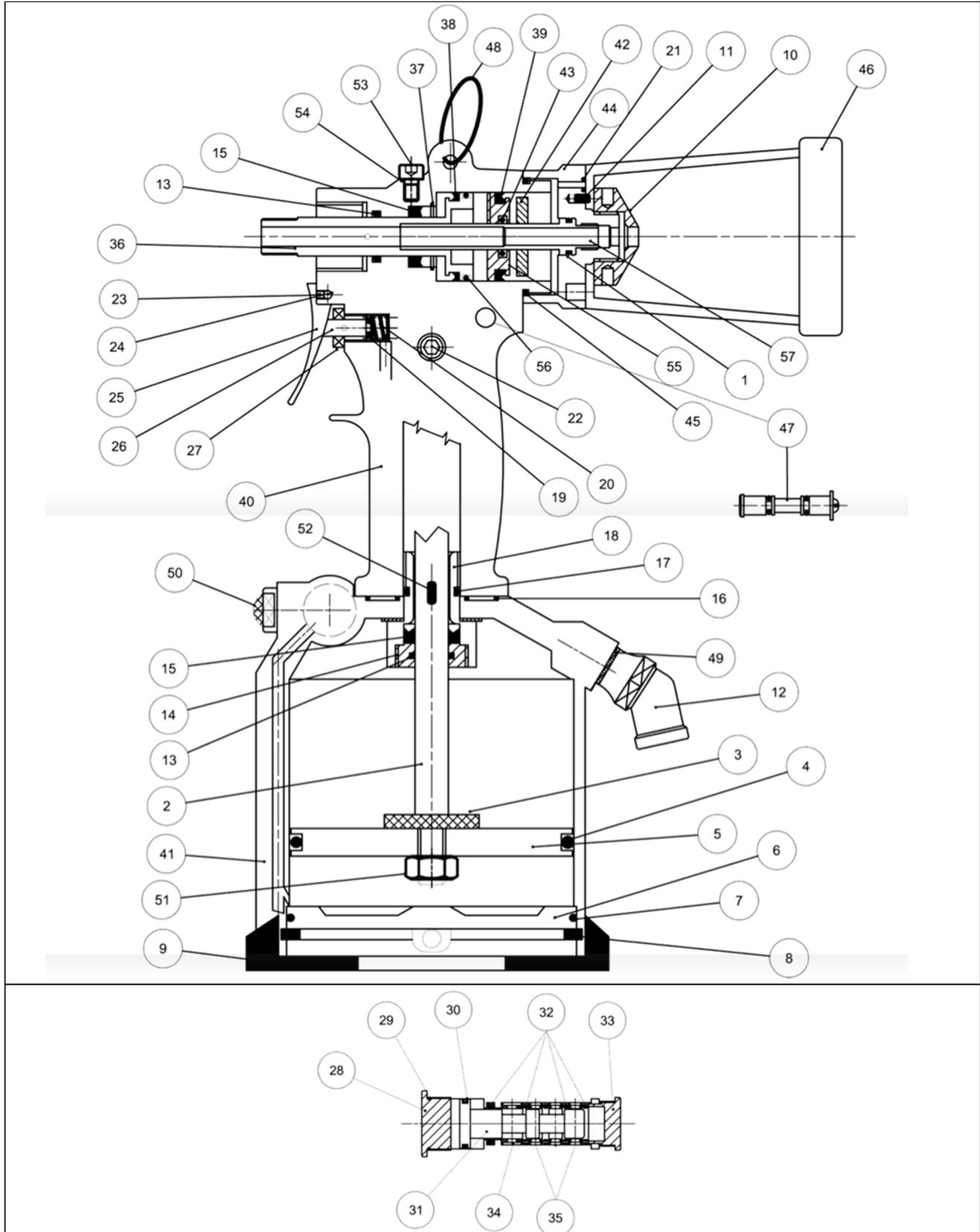
Само собой разумеется, что любая модификация и/или дополнительные комплектующие должны быть напрямую одобрены и произведены компанией *Rivit S.r.l.*

*It goes without saying that all modifications and/or additional accessories must be explicitly approved and manufactured by Rivit S.r.l.*

### 3 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ SPARE PARTS

#### 3.1 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ SPARE PARTS FOR THE TOOL

Рисунок 3.1 - А – Запасные части  
Figure 3.1 - A – Spare Parts



См. Рисунок 3.1 – А  
See Figure 3.1 - A

ТАБЛИЦА 3.1 – А/TABLE 3.1 - A

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
1.	4616800	1	УПЛ. КОЛЬЦО 011/O-RING 011	30.	3070800	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING
2.	3065900	1	СТЕРЖЕНЬ/STEM	31.	3070900	1	СЕРДЕЧНИК/SPOOL
3.	3066000	1	АММОТЗАТОР УДАРА/SHOCK ABSORBER	32.	3071000	5	УПЛ. КОЛЬЦО 111/O-RING 111
4.	3066100	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING	33.	3071100	1	РЕЗЬБОВОЙ НАКОНЕЧНИК /THREADED CAP
5.	4616900	1	ВОЗДУШНЫЙ ПОРШЕНЬ/AIR PISTON	34.	3069400	1	КАРКАС/CAGE
6.	3066300	1	НИЖНЯЯ ЧАСТЬ /BOTTOM	35.	3071300	3	КАРКАС /CAGE
7.	3066400	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING	36.	4617300	1	МАСЛЯНЫЙ ПОРШЕНЬ /OIL PISTON
8.	3066500	1	СТОППОРНОЕ КОЛЬЦО /SNAP RING	37.	3071700	1	СТОППОРНОЕ КОЛЬЦО /SNAP RING
9.	3066600	1	РЕЗИНОВАЯ ОСНОВА/RUBBER BASE	38.	3071800	1	МАСЛЯНАЯ ПРОКЛАДКА/OIL GASKET
10.	4617000	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА КОНТЕЙНЕРА СТЕРЖНЕЙ/MANDREL COLLECTOR	39.	3071900	1	ВОЗДУШНАЯ ПРОКЛАДКА/AIR GASKET
11.	4617100	1	ШПИЛЬКА/PIN	40.	3072000	1	КОРПУС ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ/HYDRAULIC CASING
12.	3235500	1	РЕЗЬБОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ ПОДАЧИ 1/4” +1/4” ГАЗ +АЛЮМ. ШАЙБА /SUPPLE AIR CONNECTION THREAD 1/4”+1/4”GAS + ALUMINIUM WASHER	41.	4617400	1	КОРПУС ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ /PNEUMATIC CASING
13.	3067500	2	УПЛ. КОЛЬЦО 113/O-RING 113	42.	3072300	1	АММОТЗАТОР УДАРА /SHOCK ABSORBER
14.	3068200	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА /RING NUT	43.	4428600	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING
15.	3098300	2	ПРОКЛАДКА/GASKET	44.	4617500	1	ДНО, СОЕДИНЯЮЩЕЕ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ГВОЗДЕЙ BOTTOM CONNECTING THE NAILS CONTAINER
16.	3068400	2	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING	45.	3072100	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING
17.	3068500	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING	46.	4204200	1	КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ГВОЗДЕЙ /NAILS CONTAINER
18.	3068600	1	НАПРАВЛЯЮЩАЯ СТЕРЖНЯ/STEM GUIDE	47.	3126000	1	КНОПКА УДЕРЖАНИЯ ЗАКЛЕПОК/SUCTION BUTTON
19.	3068700	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING	48.	3163300	1	КОЛЬЦО ДЛЯ БАЛАНСИРА/RING TO HOLD BALANCER
20.	3068800	1	ПРУЖИНА/SPRING	49.	3538300	1	УПЛОТНИТЕЛЬНАЯ ШАЙБА/SEAL WASHER
21.	4617200	1	УПЛ. КОЛЬЦО 007/O-RING 007	50.	3072800	1	SILENZIATORE/MUFFLER
22.	3095200	1	КРЫШКА МАСЛЯНОГО ОТСЕКА /OIL CAP	51.	3072600	1	ГАЙКА/NUT
23.	3095600	1	ВИНТ С НАКОНЕЧНИКОМ М3Х3/POINTED NUT М3Х3	52.	3094900	1	ШПИЛЬКА/PIN
24.	3096100	1	ШПИЛЬКА/PIN	53.	3098100	1	ВИНТ СЛИВА МАСЛА/OIL BLEED SCREW
25.	3070300	1	КУРОК/TRIGGER	54.	3098200	1	УПЛОТНИТЕЛЬНАЯ ШАЙБА/OIL МАСЛЯНОГО ОТДЕЛЕНИЯ/OIL
26.	3070400	1	ШПИЛЬКА КУРКА/TRIGGER PIN	55.	4617600	1	ПОРШЕНЬ ЗАДНЕГО ХОДА/REAR PISTON
27.	3070500	1	НАКИДНАЯ ГАЙКА /RING NUT	56.	4617700	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING
28.	3070600	1	РЕЗЬБОВОЙ НАКОНЕЧНИК/THREADED CAP	57.	4691900	1	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ВТУЛКА/GUIDE BUSHING
29.	3070700	1	УПЛ. КОЛЬЦО /O-RING				

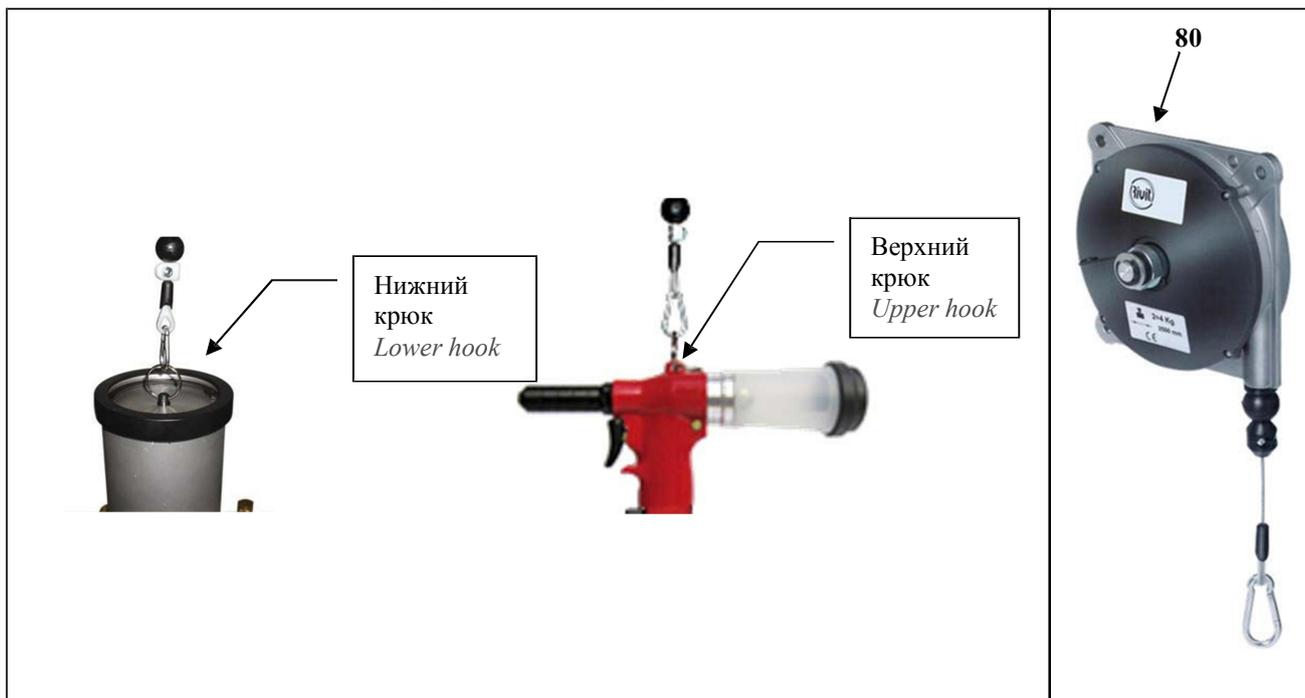
Запасные части, относящиеся к другим комплектам, перечислены в разд. 2.5.1.  
The spare parts relevant to the different KITS are listed in para. 2.5.1.

### 3.2 - ДЕТАЛИ ПО ЗАПРОСУ ACCESSORIES ON REQUEST

У инструмента есть два крюка: верхний и нижний. Таким образом, инструмент может быть подвешен к балансиру. И соответственно, оператору нужно только, без каких-либо усилий, установить инструмент в точное рабочее положение.

*The tool has two hooks: an upper and a lower one. In this way the tool can be hanged to a balancer. And consequently the operator needs only, without any effort, to steer the tool towards the exact working position.*

Рисунок 3.3 - А – Крюки для балансира – Балансир  
Figure 3.3 - A – Hooks for balancer - Balancer



Инструмент может быть предоставлен вместе с балансиром :

*The tool can be consequently supplied with the balancer:*

Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	Описание DESCRIPTION
80.	0523200	1	ПРУЖИННЫЙ БАЛАНСИР: ВЕС УДЕРЖАНИЯ - 2-3КГ, ДЛИНА ТРОСА - 1600ММ. SPRING BALANCER: CAPACITÀ 2-3KG, CABLE STORKE 1600MM

### 3.3 - ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ORDERING SPARE PARTS

 A 6	<p><b>ВАЖНО!!!</b> ПРИ ЗАКАЗЕ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ, ВСЕГДА УКАЗЫВАЙТЕ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ИНСТРУМЕНТА.</p> <p><b>IMPORTANT!!!</b> WHEN REQUESTING SPARE PARTS, ALWAYS INDICATE THE SERIAL NUMBER OF THE TOOL.</p>
--	---

Помните, что только официальным дилерам позволено ремонтировать инструменты. Если вас не удалось связаться с местным дилером, просим вас связаться со Службой технической поддержки Rivit S.r.l., где квалифицированные инженеры помогут с выбором правильного инструмента и оригинальных запасных частей для решения проблемы.

Следуйте инструкциям, данным в Разделе 1.2. для заказа вышеперечисленных запасных частей.

*Remember that only local authorised dealers are allowed to repair the tool. Failing this, you are requested to contact the Technical Assistance Service of Rivit S.r.l., where qualified engineers avail of the correct tools and original spare parts to solve any problems.*

*Follow the instructions given in section 1.2. to order the spare parts previously listed.*

## 4 - БЕЗОПАСНОСТЬ SAFETY

### 4.1 - ОСНОВНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

#### GENERAL WARNINGS

Оператор должен тщательно прочесть информацию, предоставленную в настоящей инструкции, особенно информацию касательно мер предосторожности, перечисленных в этой главе.

Также оператор должен обратить внимание на предосторожности ниже:

*The operator must read carefully the information given in the present manual, especially with regard to the safety precautions listed in this chapter.*

*The operator must also observe the warnings listed below:*

- Инструмент должен использоваться только обученным персоналом;  
*The tool shall be used exclusively by trained personnel.*
- Инструмент и рабочая зона должны соблюдаться в чистоте и порядке;  
*The tool and the work area shall be kept clean and tidy.*
- Инструмент должен находиться в вертикальном положении, стоять на резиновой основе, на плоской поверхности так чтобы он не падал;  
*The tool shall be rested upright on the rubber base on a flat surface to prevent it from dropping.*
- Инструмент должен использоваться только в нормальных психофизических условиях;  
*The tool shall only be used in normal psychophysical conditions.*
- Пользователь должен носить подходящую одежду, чтобы избежать запутывания провисающих частей одежды, узлов, волос, ветоши с самим инструментом;  
*The user shall wear suitable clothing taking care to avoid entanglement of loose parts, ties, long hair, cleaning rags etc. in the tool itself.*
- При использовании инструмента требуется ношение очков безопасности как оператором так и персоналом, находящимся в непосредственной близости для защиты от выброса крепежных деталей. Кроме того мы рекомендуем ношение перчаток при работе с инструментом;  
*When using the tool, the wearing of safety glasses is required both by the operator and others in the vicinity to protect against fastener ejection. Besides we recommend wearing gloves when using the tool.*
- Пользователь должен использовать комплектующие указанные в главе «обслуживания» (см. глава 7) при обслуживании и регулировке инструмента;  
*The user shall use the accessories supplied and indicated in the 'servicing' chapter (see chapter 7) when servicing and/or adjusting the tool.*
- Не снимайте и не изменяйте номерные пластины (шильдiki), установленные на инструменте;  
*The plates applied on the tool by Rivit S.r.l. shall not be removed or altered.*
- Несанкционированный персонал не должен иметь доступ к инструменту;  
*Unauthorised personnel shall not be allowed to touch the tool.*
- Удостоверьтесь, что шланги подачи воздуха правильно установлены по размерам для предусмотренного использования;  
*Make sure that the air supply hoses are correctly sized for the use envisaged.*
- Не тащите за собой инструмент за шланг, когда он подключен к энергии. Храните шланг подальше от высоких температур и острых предметов;  
*Do not drag the tool holding it by the hose when it is connected to the power supply. Keep the hose away from sources of heat and from sharp objects.*
- Не забывайте убирать инструменты по ремонту и регулировки после выполнения соответствующих работ;  
*Remember to remove service or adjustment keys after having carried out repair and/or adjustment jobs.*
- Перед отсоединением шланга подачи сжатого воздуха от инструмента, убедитесь в отсутствии давления;  
*Before disconnecting the compressed air hose from the tool, ensure it is not pressurised.*
- Ремонт инструмента и работы по его чистке должны выполняться при выключенной электроэнергии;  
*Tool repairs and cleaning jobs must be carried out with the tool disconnected from the power supply.*
- При заправке маслом используйте только те жидкости, которые соответствуют указанным характеристикам;  
*When filling with oil, only use fluids with the characteristics indicated herein.*
- Если вы пролили масло на кожу, тщательно промойте место на коже водой и щелочным мылом;  
*If you should accidentally spill oil on your skin, rinse and wash thoroughly with water and alkaline soap.*
- Там где возможно рекомендуется использование балансира безопасности для поддержки инструмента;  
*Where possible, you are recommended to use a safety balance to support the tool.*
- Обращайте внимание на возможные риски связанные с резкими движениями шлангов подачи воздуха.  
*Pay attention to possible risk of whiplash with the air supply hoses.*
- Не приводите инструмент в действие если он наведен в сторону кого-либо или в сторону самого оператора.  
*Do not operate the tool when it is directed towards any person(s) or the operator.*

 P 1	<p><b>ВНИМАНИЕ!!!!</b></p> <p>При использовании инструмента <b>не</b> снимайте контейнер отделенных стержней <b>46</b> или соединение быстрого съема <b>78</b> прикрепленное к резиновому шлангу <b>79</b>, когда вы используете воздух при удержании заклепки.</p> <p>Контейнер 46 следует периодически освобождать от стержней, иначе при переполнении, инструмент не будет работать исправно.</p> <p>Оставляя контейнер переполненным вы можете повредить нижнюю часть контейнера, что может быть очень <b>опасным</b> для пользователя.</p> <p><b>WARNING!!!!</b></p> <p><i>When using the tool, do not take away, for any reason, the mandrels container 46 or the quick connection 78 attached to a rubber hose 79; when you are using the intake option.</i></p> <p><i>The container 46 shall be periodically emptied, otherwise, if too much filled, the tool could start working bad.</i></p> <p><i>If you do not take care of emptying the container, putting the mandrels in an appropriate bin, you may cause the breakage of the bottom of the container, and this may result to be very <b>dangerous</b> for the tool user.</i></p> <div style="display: flex; align-items: center;"><div style="margin-left: 10px;"><p><b>Если вам необходимо снять контейнер 46 или соединение быстрого съема 78, вы должны использовать <u>средства защиты зрения</u> чтобы избежать травмы.</b></p><p><i>If, due to possible obstructions or technical problems you have to remove the container 46, or the quick connection 78, <u>you must wear glasses or protective visor</u> to avoid any damage to eyes of the tool user.</i></p></div></div>
--	--

#### 4.2 - ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ INTENDED USE

Инструмент спроектирован исключительно для использования с вытяжными заклепками и обжимными болтами, как описано в разделе 2.5.1:

- стандартные вытяжные заклепки диаметром  $\varnothing 4,8$  и  $\varnothing 7,8$ ;
- структурные вытяжные заклепки MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV di  $\varnothing 4,8$  e  $6,4$ ; oppure LOCKRIV  $\varnothing 7,8$ , LOCKRIV, MAGNARIV di  $\varnothing 9,8$ ;
- обжимные болты RIVLOCK, RIVLOCKGRIP  $\varnothing 4,8$  и  $\varnothing 6,4$ , а также RIVTAINER, RIVBLOCK  $\varnothing 6,4$ .

*The tool is designed exclusively to be used with the blind rivets and blind bolts, as listed in para. 2.1:*

- *standard blind rivets  $\varnothing 4,8$  to  $\varnothing 7,8$*
- *structural blind rivets: MAGNARIV, MAGNARIVGRIP, MONRIV, LOCKRIV  $\varnothing 4,8$  AND  $\varnothing 6,4$  LOCKRIV  $\varnothing 7,8$ , LOCKRIV, MAGNARIV  $\varnothing 9,8$*
- *blind bolts: RIVLOCK and RIVLOCKGRIP  $\varnothing 4,8$  and  $\varnothing 6,4$  RIVTAINER and RIVBLOCK  $\varnothing 6,4$ .*

#### 4.3 - ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ OPERATING CONTRAINDICATIONS

Инструмент не должен использоваться:

- для целей, отличных от перечисленных ранее в разделе 4.2;
- во взрывоопасной и агрессивной средах или при наличии в воздухе излишнего количества пыли или масла;
- при атмосфере с пожароопасными факторами;
- когда инструмент подвергнут воздействию погодных условий.

*The tool shall not be used:*

- *for purposes different to those listed in previous para. 4.2;*
- *in explosive or aggressive atmosphere or when there is an excessive amount of dust or oil in the air;*
- *in atmosphere subject to the risk of fire;*
- *When it is exposed to weather conditions.*

#### 4.4 - ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ RESIDUE RISKS

Во время обычного рабочего цикла и при обслуживании инструмента, операторы могут быть подвержены остаточным рискам, от которых, из-за особенностей работы оператора, нельзя полностью избавиться:

- **Присутствует риск разрыва питающего шланга по причине содержания в нем сжатого воздуха. По этой причине жизненно важно не превышать максимальное давление, указанное в технических данных (см. раздел 2.5).**

*During the normal working cycle and when servicing the tool, the operators are exposed to some residue risks which, due to the nature of the operations to be carried out, cannot be totally eliminated.*

- *Risk of breakage of the supply hose due to the fact that it contains compressed air. It is therefore absolutely*

*crucial not to exceed the maximum pressure indicated in the technical data (see section 2.5).*



#### 4.5 - ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ/СЕРИЙНЫЙ НОМЕР *IDENTIFICATION/SERIAL NUMBER*



### 5 - УСТАНОВКА *INSTALLATION*

#### 5.1 - ТРАНСПОРТРОВКА И УХОД *TRANSPORT AND HANDLING*

Инструмент может переноситься вручную. Рекомендуется хранить инструмент в контейнере после его использования. При его правильной укладке переноска может быть безопасной.

*The tool can be hand carried. You are recommended to store the tool in its case after using it.  
The tool can be transported safely if it has been correctly put away in its case.*

	<p>Повреждения и урон, полученные в результате переноски или уходу, <b>не возмещаются по ГАРАНТИИ</b>. Ремонт и замена поврежденных частей производятся за счет Покупателя. <i>Damages to the tool caused during transport and/or handling are not covered by WARRANTY. Repairs or replacements of damaged parts are at Customer's charge.</i></p>
---	--

#### 5.2 - ХРАНЕНИЕ *STORAGE*

Если вы не собираетесь использовать инструмент долгое время вы должны следовать следующему:

- хранить инструмент в помещении;
- оберегать инструмент от ударов храня его в контейнере;
- хранить инструмент от влажности и резких перепадов температур;
- хранить инструмент от коррозионных веществ.

*If you are not going to use the tool for a long time, you must put it away according to the following suggestions:*

- *store the tool indoors;*
- *protect the tool from impacts and stresses by keeping it in its case;*
- *protect the tool from damp and excessive thermal excursions;*
- *keep the tool away from corrosive substances.*

### 5.3 - СОЕДИНЕНИЯ *CONNECTIONS*

Чтобы избежать различные виды проблем перед началом работ рекомендуется осмотреть следующее.  
*To avoid all sorts of problems when starting the tool you are recommended to observe the following:*

#### 5.3.1 - ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА *PNEUMATIC CONNECTION*

Пневмолиния соединяется посредством быстросъемного шланга со штуцером к системе подачи воздуха, размер 1/4"×1/4", поставляемым вместе с инструментом. Шланг подачи воздуха должен быть гибким и должен соответствовать требованиям, применяемым в отношении изделий, находящимся под давлением. Внутренний диаметр не может быть менее 6мм.

*The pneumatic line is connected by mean of a quick-release coupling hose to be attached to the supple air connection, thread 1/4"×1/4" gas, supplied with the tool.*

*The air supply hose must be flexible and must meet the safety requirements of the pressurised products. The internal diameter cannot be lower than 6 mm.*



#### 5.4 - ПОДАЧА ВОЗДУХА *AIR SUPPLY*

Линия подачи воздуха должна быть без грязи и влажности, чтобы предотвратить ранний износ движущихся компонентов инструмента. Рекомендуется использовать сухой воздух, т.е. без содержания масел.

*The air supply line must be free from dirt and damp to prevent the early wear of the moving components of the tool. You are therefore recommended to use dry air: i.e. not greased.*

#### 5.5 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА *PRELIMINARY CHECKS*

Для предотвращения ошибок и несчастных случаев вам необходимо провести проверку, прежде чем начать работу.

- Проверьте, поврежден ли был инструмент во время транспортировки.
- Проверьте соединение шланг подачи сжатого воздуха к линии подачи воздуха.

*Before putting the tool into service you need to make a few inspections and checks in order to prevent errors or accidents while starting it.*

- *Check if the tool has been damaged during transport.*
- *Check if the compressed air hose is perfectly connected to the air supply line.*

## 6 - РАБОТА *OPERATION*

### 6.1 - ОПЕРАТОРЫ *OPERATORS*

Инструмент спроектирован так чтобы он использовался только одним оператором.

Операторы должны соответствовать требованиям указанным ниже (или они должны быть соответственно проинформированы и обучены). Также они должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией и информацией, касаемо безопасности:

- Операторы должны владеть базовой и технической информацией, чтобы в достаточной степени понимать инструкцию и правильно читать чертежи.
- Они должны быть ознакомлены с главными правилами гигиены, технологическими инструкциями и промышленной безопасностью.
- Они должны владеть полной информацией о производстве, в котором применяется инструмент.
- Они должны знать, как действовать в случае аварии, где находится аптечка со средствами оказания первой медицинской помощи и как правильно использовать эти средства.

Вместе с вышеуказанными требованиями техники обслуживания также должны пройти соответствующее техническое обучение.

*The tool is designed to be used by one operator only.*

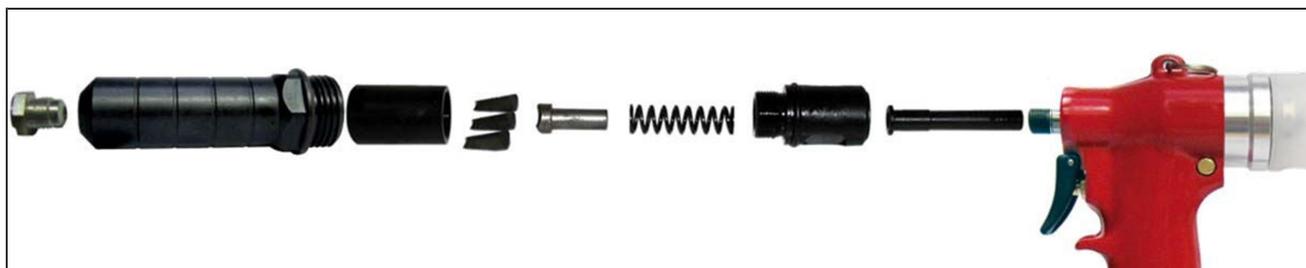
*Tool operators must satisfy the requirements stated hereafter (or they must be informed and trained accordingly). They must be aware of the manual herein and of all information relevant to safety:*

- *They must have some general and technical education, to a sufficient level to be able to understand the manual and to interpret the drawings and the diagrams correctly.*
- *They must be acquainted with the main hygienical rules, and with the industrial-safety and technological instructions.*
- *They must have an overall knowledge of the line and of the factory in which the tool is installed.*
- *They must know what to do in case of emergency, where to find the individual protection means and how to use them correctly.*

*Together with the above-mentioned requirements, the service technicians must also have an appropriate technical training.*

### 6.2 - ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА *TOOL PREPARATION*

Рисунок 6.2 – A/*Figure 6.2 - A*



При сборке инструмента, он **не должен быть** подключен к воздушной линии.

*When you are setting the tool, it must **not** be connected to the airline inlet.*

### 6.3 - ЗАПУСК В РАБОТУ *PUTTING INTO SERVICE*

См. Рисунок 6.2 – А выше.

Вам необходимо установить комплект в соответствии с тем крепежом, который вы собираетесь использовать: вытяжные заклепки и обжимные болты:

- соберите адаптер, удерживающий конус: вам понадобится ключ 12 мм. для блокировки поршня **36**, и ключ **17** для блокировки адаптера на поршне;
- закрепите винтом насадку в соответствии с устанавливаемой вытяжной заклепкой.

*See above Figure 6.2 - A.*

*You have to set the kit relevant to the fastener you are going to use: blind rivets or blind bolts:*

- *assemble the adapter holding the clamps cone: you have to use a 12 mm key to block the piston **36**, and a 17 mm key to block the adapter on the piston;*
- *screw the correct nosepiece, on the nosepieces-holder cone, according to the blind rivet you are going to fix.*

#### 6.4 - СБОРКА КОМПЛЕКТА ДЛЯ РЕЗКИ ХОМУТОВ ASSEMBLY OF KIT FOR COLLAR CUTTING

Рисунок 6.4 - А / Figure 6.4 - A



КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБЖИМНЫХ БОЛТОВ RIVLOCK Ø 4,8-6,4

1. Ввинтите деталь (2), закрепите ключом 12-14;
2. Ввинтите деталь (1), закрепите ключом 28;
3. Ввинтите деталь (4), закрепите внутри детали (2). Когда отверстия деталей (1) и (2) совпадут, вставьте шпильку Ø 4,0. Удерживая деталь (4) вручную или ключом 1, закрепите ее;
4. Завинтите накладную гайку (3);
5. Сборка завершена;
6. **При сборке резчиков хомутов, вы должны добавить к задней части поршня еще 2 детали 53.**

*KIT FOR RIVLOCK blind BOLTS Ø 4,8-6,4*

1. screw part (2) and tighten with spanner 12-14;
2. screw part (1) and tighten with spanner 28;
3. screw part (4) and tighten it inside part (2). When holes of parts (1) and (2) matches insert a pin Ø 4,0. Hold part (4) with your hand or with a spanner 15 and tighten it insert part (4);
4. Screw ring nut (3);
5. Your kit is assembled;
6. **When assembling cut collars, you must add to the rear of the piston 2 more items 53.**

 P 2	<b>ВНИМАНИЕ!!!!</b> Резчики хомутов RIV508 для RIVLOCK Ø 4,8 (3/16") и Ø 6,4 (1/4") Инструмент должен работать при давлении <b>4 атм.</b> чтобы избежать повреждений лезвий
	<b>WARNING!!!!</b> RIV508 cut collars for Rivlock Ø 4,8 (3/16") and Ø 6,4 (1/4"). The tool should work with 4 atm in order to avoid any damage to blades.

#### 6.4.1 - ОБРАЗЕЦ РЕЗКИ ХОМУТОВ COLLAR CUTTING EXAMPLE

Рисунок 6.4 - А / Figure 6.4 - A



## 7 - ОБСЛУЖИВАНИЕ *SERVICING THE TOOL*

### 7.1 - СТАТУС ОБСЛУЖИВАНИЯ *MAINTENANCE STATUS*

Работы по обслуживанию должны производиться с выключенным инструментом и отсоединенным от пневмолинии.

**Внимание:**

Строго следуйте инструкциям обслуживания инструмента.

Чтобы быть уверенным в безопасности и эффективности работы инструмента, рекомендуется использовать исключительно **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.

*Maintenance operations must be carried out with the tool stopped and disconnected from the pneumatic supply line.*

**Warnings.**

- *The tool maintenance instructions must be followed carefully.*
- *To ensure safety and perfect tool efficiency, you are recommended to use exclusively ORIGINAL spare parts.*

### 7.2 - ЧИСТКА *CLEANING*

Необходимо взять за норму полностью и периодически чистить и смазывать инструмент (в зависимости от типа и частоты использования).

*It is a good rule to completely clean the tool externally on a periodic basis (depending on the type and frequency of use). Periodic maintenance should take place at least once a year.*



P 3

**Отключите все источники питания.**

Перед началом чистки инструмента оператор должен использовать средства индивидуальной защиты.

***Shut-off all sources of power to the tool.***

*The operator must wear and use suitable personal protections before starting to clean the tool.*

### 7.3 - СТАНДАРТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ *ORDINARY MAINTENANCE*

Для предотвращения остановки в работе инструмента, стандартное обслуживание (включая осмотры, проверки, обслуживающие действия) должно проводиться в соответствии с расписаниями чтобы соблюдать следующее:

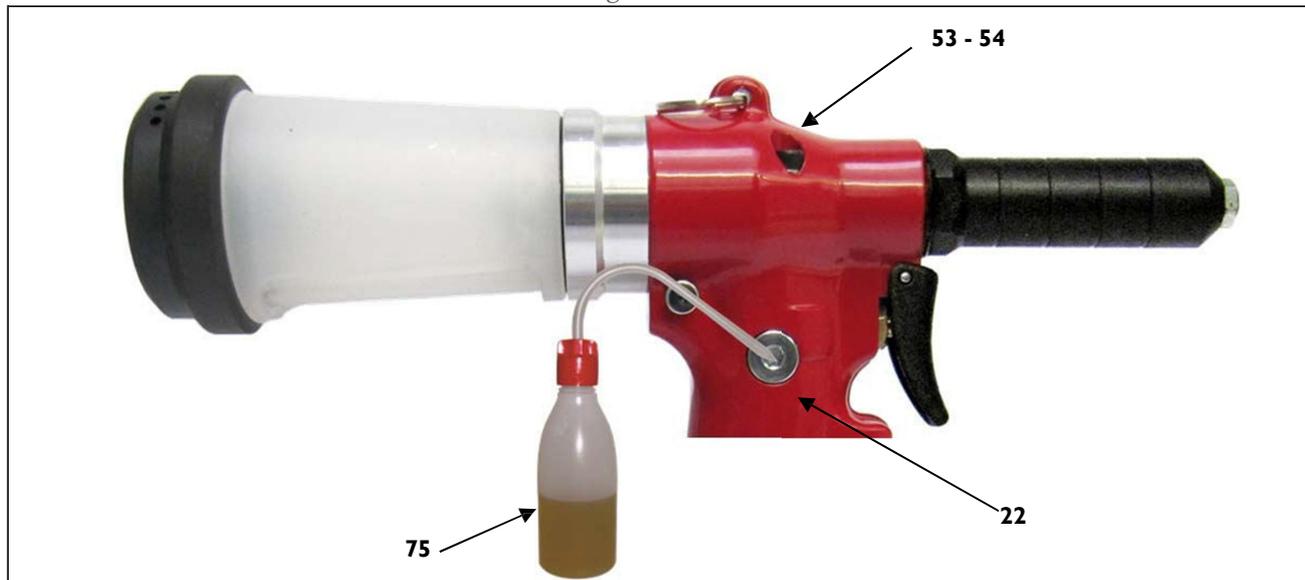
- состояние смазки инструмента;
- состояние износа расходных материалов.

*In order to prevent stoppages and faults of the tool, an ordinary maintenance (including inspections, checks and operations) must be scheduled to keep the following under systematic control:*

- *state of lubrication of the tool;*
- *state of wear of consumables.*

### 7.3.1 - ЗАПРАВКА МАСЛА В ГИДРАВЛИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ REFILLING THE HYDRAULIC CIRCUIT WITH OIL

Рисунок 7.3 – А  
Figure 7.3 – A



Гидравлическую систему необходимо дозаправлять маслом после продолжительного использования и когда вы замечаете уменьшение в усилии втягивания.

*The hydraulic circuit needs to be refilled with oil after a continuous use, and when you notice a reduction in the piston stroke.*

Выполните следующие действия (см. рисунок 7.3 – А):

- Отсоедините воздушную линию от входного отверстия инструмента;
- Удостоверьтесь, что поршень 36 остановлен в конечном положении хода;
- Отвинтите винт 53 с шайбой 54;
- Снимите крышку 22;
- Положите инструмент и медленно заливайте гидравлическое масло (тип ISO VG 32) 75 пока не заполнится полость: при наполнении масло выделится из отверстия винта 53;
- Теперь установите винт 53 шайбой 54;
- Установите крышку 22 с шайбой 21;

Подсоедините инструмент к линии сжатого воздуха и проведите пару холостых циклов. Перестаньте нажимать курок и медленно ослабьте винт 53, позволяя излишку масла выделиться из полости. Инструмент готов к использованию.

При работе с маслом всегда используйте перчатки.

**Не** выбрасывайте старое масло, передайте его на утилизацию в соответствующую организацию.

**Внимание:** если вы пролили масло на кожу, тщательно промойте место на коже водой и щелочным мылом.

*Proceed as follows (see Picture 7.3-A):*

- *Disconnect the airline from the tool inlet;*
- *Make sure that the piston 36 is stopped at the end of the stroke;*
- *Unscrew screw 53 and relevant washer 54;*
- *Remove cap 22;*
- *Put the tool in horizontal position and slowly pour in the hydraulic oil (ISO VG 32 type) 75 until the circuit is full: you will realise this when the oil spills out of screw 53;*
- *Block now screw 53 and relevant washer 54;*
- *Screw cap 22 back on, together with relevant washer 21;*
- *Connect the tool to compressed air line and start up a couple of idle cycles. Stop pulling the trigger and slowly loosen screw 53 allowing the surplus oil to come out; screw again screw 53 and the tool is ready to be used.*

*Always wear gloves when managing the oil.*

**Do not** throw the old oil outdoors but hand it over to an authorised waste disposal centre.

**Warning!** if you should accidentally spill oil on your skin, wash and rinse thoroughly with water and alkaline soap.

### 7.3.2 - СБОРКА И НАСТРОЙКА КРЫШКИ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОТДЕЛЕННЫХ СТЕРЖНЕЙ *ASSEMBLY AND ADJUSTMENT OF THE MANDRELS CONTAINER OPENING*

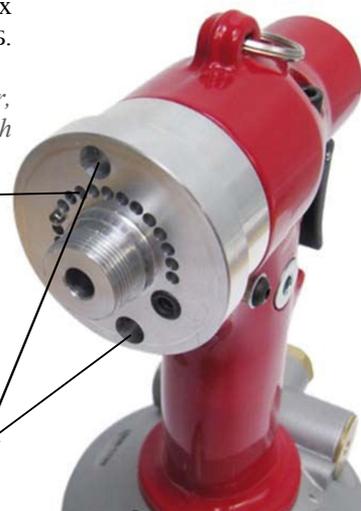
Рисунок 7.3 – В  
*Figure 7.3 – B*

Отверстия установки контейнера отделенных стержней, блокируются накладной гайкой (Об. 10).

*Holes for the positioning of the mandrels container, considering the opening needs, to be locked with ring nut (Ref. 10).*



2 отверстия для вставки  
ключа (Об. C/16)  
*2 holes for key insertion  
(Ref. C/16)*



Блокирующая  
накладная гайка (Rif. 10).  
*Locking ring nut (Rif. 10).*

Подвижная шпилька (Об. 11)  
для установки контейнера  
*Movable pin (REF. 11) for the  
mandrel container positioning.*

ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ КОНТЕЙНЕРА (Об. 46 – Код 4204200)  
*Mandrels container complete kit (REF. 46 – Code 4204200)*



Уплотнительное кольцо может заказываться отдельно Код 4225300.  
*O-ring can be ordered separately Code 4225300.*

### 7.3.3 - КОМПЛЕКТ ОБСЛУЖИВАНИЯ MAINTENANCE KIT

ТАБЛИЦА 7.3 – А – Комплект обслуживания по запросу  
TABLE 7.3 – A – Maintenance Kit on request

ОБ. REF.	КОД CODE	К-ВО Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
<b>Кит 505/508M</b>	<b>3714500</b>	<b>1</b>	<b>КОМПЛЕКТ ДЛЯ УСТАНОВКИ ПОРШНЯ KIT FOR PISTON ASSEMBLY</b>
C/3.	3527200	1	КОЛЬЦО: ВЕРХНЯЯ УСТАНОВКА ПОРШНЯ (Об. 36 – Код 46173000) RING: UPPER PISTON INSERTION (REF. 36-CODE 4617300)
C/13.	3527400	1	РЕЗЬБОВОЙ ТОЛКАТЕЛЬ: УСТАНОВКА ПОРШНЯ (Об. 36 – Код 46173000) THREAD PROTECTION PUSH-ROD: PISTON INSERTION (REF. 36-CODE 4617300)
C/16.	4618900	1	СПЕЦИАЛЬНЫЙ КЛЮЧ ДЛЯ УСТАНОВКИ/СНЯТИЯ СОЕДИНЕНИЯ НИЖНЕЙ ЧАСТИ КОНТЕЙНЕРА СТЕРЖНЕЙ (Об. 44 Код 4617500) SPECIAL KEY FOR ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF MANDREL CONTAINER BOTTOM CONNECTION (REF. 44 CODE 4617500)

Рисунок 7.3 – В – Комплект обслуживания по запросу  
Figure 7.3 – B – Maintenance kit on request



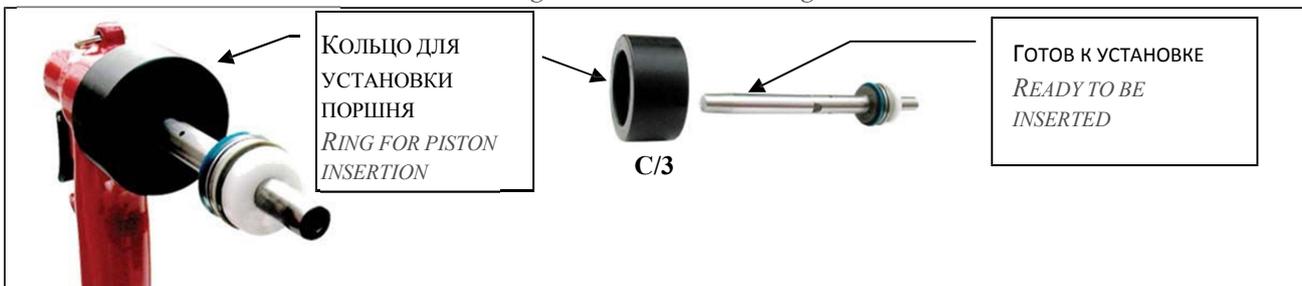
#### 7.3.3.1 - ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПОДГОТОВКИ ИНСТРУМЕНТОВ, ОБСЛУЖИВАНИЯ И СБОРКИ

##### DETAILED INSTRUCTIONS ON TOOL PREPARATION, MAINTENANCE AND ASSEMBLING

Рисунок 7.3 – С – Подготовка  
Figure 7.3 – C – Preparation

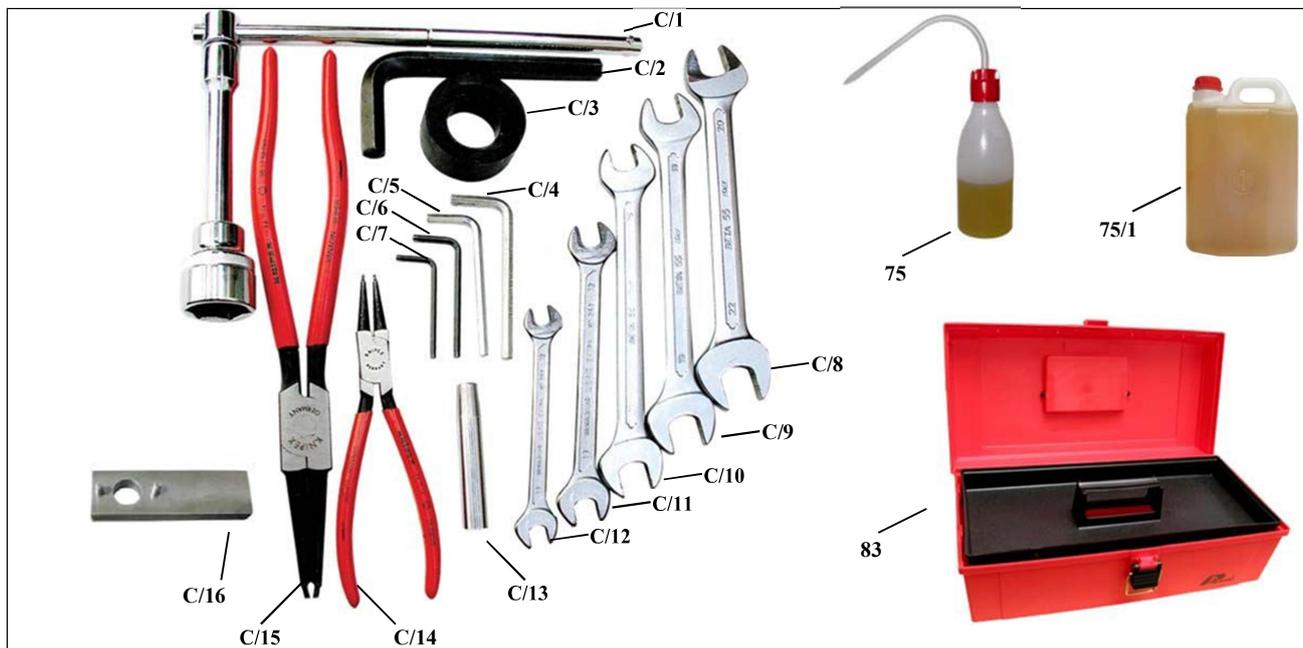


Рисунок 7.3 – D – Сборка  
Figure 7.3 – D – Assembling



**7.3.3.2 - КЛЮЧИ СТАНДАРТНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ И МАСЛО ПО ЗАПРОСУ**  
**COMMERCIAL AND SPECIAL WRENCHES FOR SERVICE AND OIL ON REQUEST**

Рисунок 3.2 – Е – Полный комплект для обслуживания/ Figure 3.2 – E – Complete Kit for maintenance



Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Кит 508/К	3531400	1	ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ COMPLETE KIT FOR SERVICING

Об. RE	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Кит	Об. REF.	Код CODE	К-во Q.TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Кит
C/1.	3531300	1	Торцевой трубчатый ключ мм30x190: СБОРКА/РАЗБОРКА ЦИЛИНДРА (Об. 14 – Код 3068200)/30x190xMM TUBULAR BOX WRENCH: CYLINDER ASSEMBLING AND DISASSEMBLING (REF. 14- CODE 3068200)		C/11.	0539800	1	Гаечный ключ 15 мм: СОЕДИНЕНИЕ С ВИСТЕМОЙ ВОЗДУХА (Об. 12 – Код 3235500)/15 MM WRENCH: AIR CONNECTION (REF. 12 – CODE 3235500)	
C/2.	3531500	1	Шестигранный ключ 14 мм: ВНУТР. СТЕРЖЕНЬ(Об. 14 – Код 3068200)/4MM ALLEN SPANNER: INTERNAL MANDREL (REF 14 – CODE 3068200)		C/12.	2656700	1	Гаечный ключ 12 мм: НАСАДКИ (Об. 69 – Код 1781100; Об. 67 – Код 0187500; Об.63 – Код 4304100)/12 MM WRENCH: NOSEPIECES (REF. 69 – CODE 1781100; REF. 67 CODE 0187500;	
C/3.	3527200	1 (* )	Кольцо: ВЕРХНЯЯ УСТАНОВКА ПОРШНЯ (Об. 36 – Код 4617300)/RING: UPPER PISTON INSERTION (REF.36 – CODE 4617300)	508/M	C/13.	3527400	1 (* )	РЕЗЬБОВОЙ ТОЛКАТЕЛЬ: УСТАНОВКА ПОРШНЯ (Об. 36 – Код 4617300)/THREAD PROTECION PUSH- ROD FOR PISTON INSERTION (REF. 36 – CODE 4617300)	508/M
C/4.	0670300	1	Шестигранный ключ 6 мм: РЕЗЬБОВАЯ КРЫШКА (Об.28 – Код 3070600)/6 MM ALLEN SPANNER: THREADED CAP(REF. 28 – CODE 3070600)		C/14.	0528500	1	Клещи мм 19/60 x 185: ПОСАДОЧНОЕ МЕСТО ПОРШНЯ (Об. 37 – Код 3071700)/19/60x185 SNAP RING PLIERS: UPPER PISTON SEAT (REF. 37 – CODE 3071700)	
C/5.	1959800	1	Шестигранный ключ 5 мм: КРЫШКА МАСЛЯНОГО ОТСЕКА (Об. 22 –Код 3095200)/5 MM ALLEN SPANNER: OIL CAP(REF. 22 – CODE 3095200)		C/15.	3524800	1	Клещи мм 85/140 x 320: СТОПНОЕ КОЛЬЦОКРЫШКИ ЦИЛИНДРА (Об. 8 – Код 3066500)/85/140x320 SNAP RING PLIERS: CYLINDER CAP SNAP RING (REF.8 – CODE 3066500)	
C/6.	0670100	1	Шестигранный ключ 4 мм: ВЕРХНИЙ ВИНТ СЛИВА МАСЛА (Об.53 – Код 3098100)/4 MM ALLEN SPANNER: UPPER OIL DISCHARGE SCREW (REF. 53 – CODE 3098100)		C/16.	4618900	1 (* )	СПЕЦИАЛЬНЫЙ КЛЮЧ ДЛЯ СБОРКИ/РАЗБОРКИ СОЕДИНЕНИЯ НИЖНЕЙ ЧАСТИ КОНТЕЙНЕРА (Об. 44 Код 4617500)/SPECIAL KEY FOR ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF MANDREL CONTAINER BOTTOM CONNECTION (REF. 44 CODE 4617500)	508/M
C/7.	1087000	1	Шестигранный ключ 1,5 мм: ГАЙКА (Об. 23 – Код 3095600)/1,5 MM ALLEN SPANNER: NUT (REF. 23– CODE 3095600)		75.	3064400	1	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО ISO VG 32 100CC/HYDRAULIC OIL, ISO VG 32, 100CC	
C/8.	0540300	1	Гаечный ключ 22 мм: МУФТА НАСАДКИ (Об. 42/5– Код 3234100)/22 MM WRENCH: NOSEPIECE-HOLDER SLEEVE (REF. 42/5 – CODE 3234100)		75/1.	4572200	1	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО ТИП ISO VG 32 1 ЛИТР HYDRAULIC OIL TYPE ISO VG 32 1 LITER	

Об. REF.	Код CODE	К- во	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Кит	Об. REF.	Код CODE	К- во	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	Кит
C/9.	2414200	1	Гаечный ключ 19 мм: конус с зажимами (Об. 62 – Код 0152100) + глушитель (Об. 50 – Код 3072800) / 19MM WRENCH: CLAMPS HOLDER CONE (REF. 62 – CODE 0152100) + SILENCER (REF. 50 – CODE 3072800)		83.	3383800	1	CASSETTA KIT CHIAVI/WRENCH KIT BOX	
C/10.	2414300	2	Гаечный ключ 17 мм: адаптер (Об. 58 – Код 3234400) и гайка поршня (Об. 51 – Код 3072600) / 17MM WRENCH: ADAPTER (REF. 58 – CODE 3234400) AND PISTON NUT (REF. 51 – CODE 3072600)						

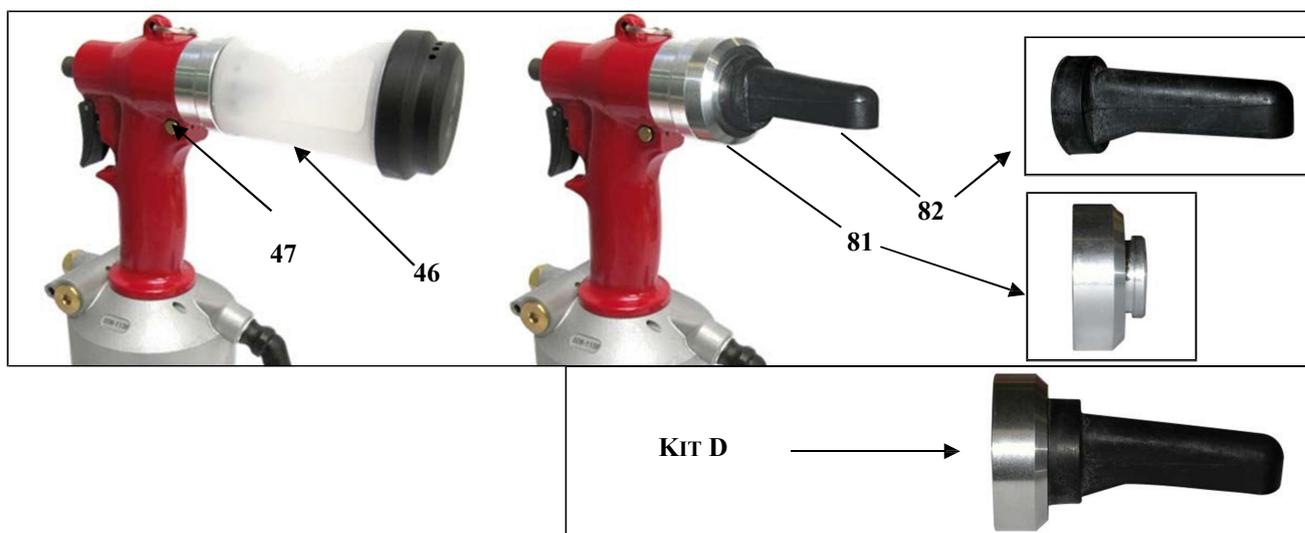
(\*). Особые позиции.

(\*). Special items.

### 7.3.4 - УДЕРЖАНИЕ СТЕРЖНЯ MANDREL SUCTION

Рисунок 7.3 – F/ Figure 7.3 – F

Рисунок 7.3 – G/ Figure 7.3 – G



Стержень заклепки может быть удержан и удален в контейнер 46.

Удержание производится нажатием кнопки 47.

The rivet mandrel can be intaken and rejected inside the container 46.

The intake phase can be started with suction button 47.

 A 6	<p><b>Важно при использовании обжимных болтов RIVLOCK, RIVTAINER и RIVLOCKGRIP ø 6,4:</b> Когда вы устанавливаете головку для обжимных болтов RIVLOCK, RIVLOCKGRIP и RIVTAINER ø 6,4 вы должны снять удержание стержня (Об. 75/5 или Об. 75/8) для прямого выхода. Для разгрузки болтов мы предлагаем заменить контейнер 46 комплектом D-ДЕФЛЕКТОРОМ (см. рис. 7.3 – G).</p> <p><b>Important when using blind bolts ø 6,4 (RIVLOCK, RIVTAINER and RIVLOCKGRIP):</b> When you assemble the head for RIVLOCK, RIVTAINER and RIVLOCKGRIP blind bolts ø 6,4, you must take away the suction mandrel (REF. 75/5 or REF. 75/8) allowing a direct outgoing. To unload the blind bolts, we suggest to replace the nails container 46 with KIT D-DEFLECTOR (see picture 7.3 - G).</p>
--	--

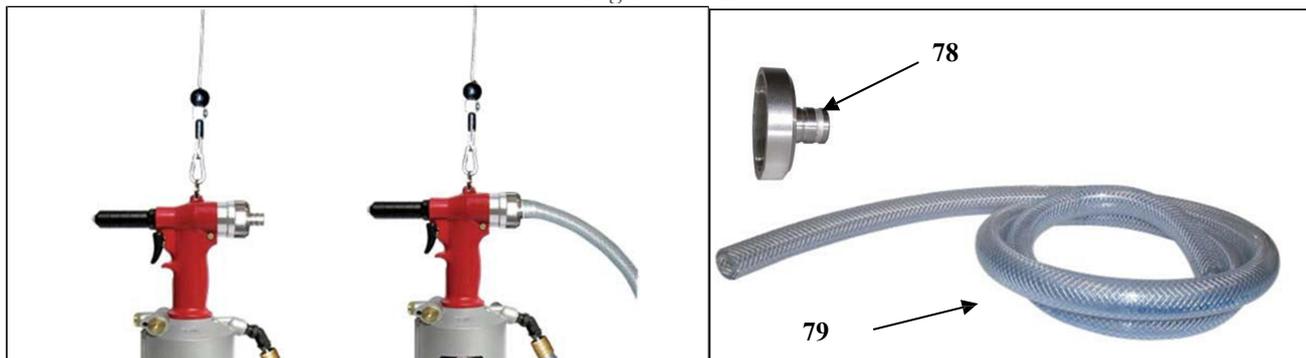
№	Об. REF.	Код CODE	К-во Q. TY	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION
Kit D		3259500		ДЕФЛЕКТОР DEFLECTOR
	81.	3259400	1	СОЕДИНЕНИЕ РЕЗИНОВОГО ДЕФЛЕКТОРА RUBBER DEFLECTOR CONNECTION
	82.	3258800	1	РЕЗИНОВЫЙ ДЕФЛЕКТОР RUBBER DEFLECTOR

Возможно заменить контейнер 46 быстросъемным соединением 78 соединенного к резиновому шлангу 7, который позволит разгружать гвозди в отдельный контейнер. Это позволит избежать прерывания в работе.

It is possible to replace the container 46 with a special quick connection 78 attached to a rubber hose 79 which allows the nails to be unloaded inside a separate container. This avoids any interruption during operation.



Рисунок 7.3 - Н  
Figure 7.3 - H



P 4

**ВНИМАНИЕ!!!!**

При использовании инструмента **не** снимайте контейнер для стержней 46 или быстросъемное соединение 78 подсоединенное к шлангу 79, когда вы работаете с системой удержания.

Периодически освобождайте контейнер 46 от стержней, иначе инструмент будет плохо работать. Оставляя контейнер переполненным вы можете повредить нижнюю часть контейнера, что может быть очень **опасным** для пользователя.

**WARNING!!!!**

When using the tool, **do not** take away, for any reason, the mandrels container (46) or the quick connection 78 attached to a rubber hose 79; when you are using the intake option.

The container 46 shall be periodically emptied, otherwise, if too much filled, the tool could start working bad. If you don't take care of emptying the container, putting the mandrels in an appropriate bin, you may cause the breakage of the bottom of the container and this may result to be very **dangerous** for the tool user.

Об. REF.	Код CODE	К-во QTY	Описание DESCRIPTION
78.	3157500	1	СОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА К СИСТЕМЕ УДЕРЖАНИЯ CONNECTION FOR NAILS SUCTION RETICULAR HOSE
79.	3157400	1	ШЛАНГ АРМИРОВАННЫЙ Ø 15x21 и ИЗМЕРИТ. ПРИБОР ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА RETICULAR HOSE Ø 15x21 X NAIL SUCTION -METER

Армированный шланг 79 поставляется по запросу, рабочая максимальная длина шланга - 2 метра. Всегда поставляется в комплекте с соединением 78.

The reticular hose 79 is supplied on request and the operating maximum length is 2 m. It always goes with connection 78.

### **7.3.5 - ДЕТАЛИ ПОДВЕРГАЕМЫЕ ИЗНОСУ** ***PARTS SUBJECT TO WEAR***

Регулярно проверяйте состояние износа резиновой основы так как она обеспечивает устойчивость инструмента, если ее необходимо заменить, закажите новую для замены (см. таблицу 3.1 – А, Об. 9).

Регулярно проверяйте состояние износа насадок и зажимов и, если необходимо, замените их в соответствии с их кодами, как указано в разделе 2.5.1.

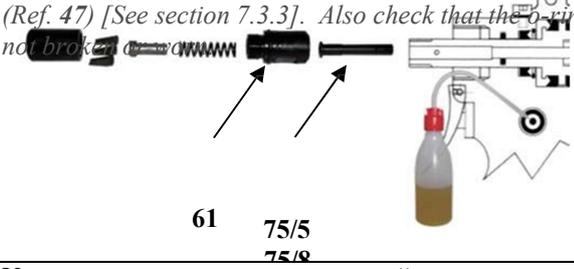
*On a periodic basis check the state of wear of the rubber base, as this is what ensures the stability of the tool. If it should need to replace it, order the spare base from Rivit S.r.l. referring to table 3.1–A, item 9.*

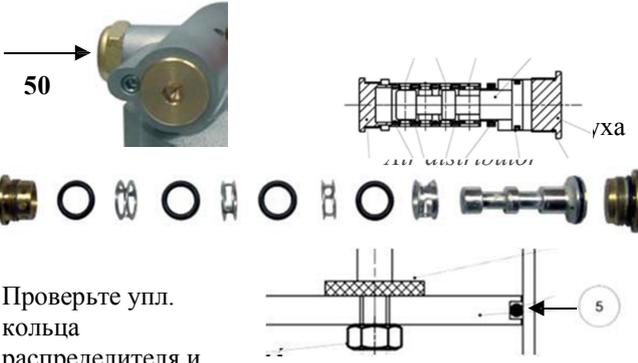
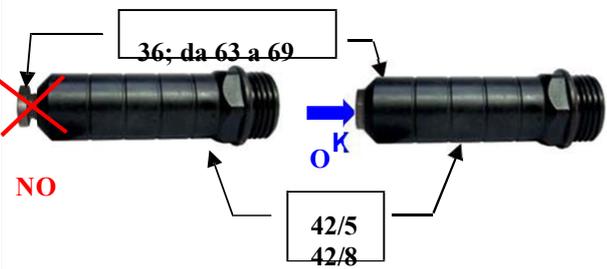
*On a periodic basis check the state of wear of nosepieces and jaws. Spare parts are to be ordered exclusively from Rivit S.r.l., specifying the Codes listed in section 2.5.1.*

## 8 – ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ FAULT DIAGNOSIS

### 8.1 - ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ POSSIBLE FAULTS



Об. REF.	ПРИЧИНА CAUSE	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ REMEDY
ПОРШЕНЬ PISTON	Некорректно производится тяга. <i>Traction is not correctly performed.</i>	Недостаточно масла [см. разд. 7.3.1]. <i>It lacks oil [see para. 7.3.1].</i>
ПРОБИТИЕ СЛИШКОМ МАЛЕНЬКОЕ STROKE TOO SMALL	Недостаточно масла <i>Lack of oil</i>	Добавьте масла . <b>Внимание!</b> Перед заправкой инструмент должен быть отключен от линии сжатого воздуха [см. разд. 7.3.1]. <i>Refill with oil. <b>Warning!</b> Before priming, the tool must be disconnected from the air compressed line [see section 7.3.1].</i>
КОНУС С ЗАЖИМАМИ CLAMPS HOLDER CONE	Зажимы соскальзывают <i>The clamps slip</i>	Почистите и смажьте только коническую часть конуса. <i>Clean and lubricate the conical part of the cone only.</i>
ЗАЖИМЫ (3 ШТ.) CLAMPS (3 PCS)	Изношены зубчики зажимов <i>The teeth of the clamps are worn</i> Зажимы сломаны <i>Clamps are broken</i>	Замените. <i>Replace</i>  Перед заменой, проверьте, чтобы на нижней части не осталось кусочков зажимов. <i>Before replacing them, check that there are no pieces of clamps stuck on the bottom of the outer sleeve.</i>
УДЕРЖАНИЕ СТЕРЖНЕЙ (KIT508/50R - KIT508/80R) SUCTION MANDREL (KIT508/50R - KIT508/80R)	Недостаточно удержания <i>Lack of suction</i>	Удостоверьтесь, что стержень (Об. 75/5 и 75/8) не установлен, иначе удержание не работает (Об. 47) [см. разд. 7.3.3]. Также удостоверьтесь, что упл. кольцо (61) не сломано или изношено. <i>Make sure that the mandrel (Ref. 75/5 and 75/8) is inserted otherwise suction does not work (Ref. 47) [See section 7.3.3]. Also check that the o-ring (61) is not broken.</i> 
	Недостаточно удержания, стержень выбрасывается. <i>Lack of suction, the mandrel is thrown out</i>	Удостоверьтесь, что отделенный стержень не застрял внутри отверстия удержания. Либо проверьте, что контейнер не полон. <i>Make sure that no mandrels got stuck inside the suction hole; otherwise check if the container isn't full.</i>

Об. REF.	Причина CAUSE	Решение проблемы REMEDY
<p>РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ ВОЗДУХА AIR DISTRIBUTOR</p>	<p>Утечка воздуха в глушителе. Air leaking from muffler</p>	 <p>Проверьте упл. кольца распределителя и поршня (Rif. 5), так как они могут быть повреждены или изношены. Check distributor o-rings and piston o-ring (Ref. 5) because they might be broken or worn out.</p>
<p>ПОРШЕНЬ PISTON</p>	<p>Медленный возврат поршня. Piston returns slowly</p>	<p>Почистите глушитель (Об. 50) или замените его. Clean the silencer (Ref. 50) or replace it.</p>
<p>КОНТЕЙНЕР СТЕРЖНЕЙ NAILS CONTAINER</p>	<p>Контейнер полон The container is full</p>	<p>Вы должны регулярно опустошать контейнер (Об. 46) При заполненности инструмент может плохо работать либо сломать контейнер [см. разд. 7.3.3]. You have to empty the container regularly. In case it gets too much full, the tool can work badly or can even cause the break of the container itself. [see section 7.3.3].</p>
		<p>Периодически проверяйте не блокируют ли друг друга насадка (Об. 36; Об. от 63 до 69) и держатель насадки (Об. 42/5 и Об. 42/8 ) иначе повредится резьба и понадобится замена держателя. Эта процедура для комплектов KIT 508/50R и 508/80R. Check periodically that the nosepiece (REF. 36; REF. from 63 to 69) and the nosepieces-holder sleeve (REF. 42/5 and REF. 42/8) are blocked together, otherwise the thread will be damaged and the replacement of the whole holder becomes necessary. This procedure is valid for KIT 508/50R and for KIT 508/80R.</p>

## **9 - ДИАГНОСТИКА И РЕМОНТ** ***FAULT DIAGNOSIS AND REPAIRS***

### **9.1 - РЕМОНТ** ***REPAIRS***

Для получения рабочей эффективности и безопасности инструмента все ремонтные работы должны производиться местным авторизованным дилером или Службой технической помощи Rivit S.r.l. (см. раздел 1.2).

*To ensure the operational efficiency and safety of the tool, all repair jobs shall be carried out exclusively by the local authorised dealer or by the Technical Assistance Service of Rivit S.r.l. (see section 1.2).*

### **9.2 - ЗАПРАШИВАЕМАЯ ТЕХПОМОЩЬ** ***REQUESTING ASSISTANCE***

Любая информация касаясь использования, обслуживания, установки, ремонта и т.д. может быть в вашем полном распоряжении от Rivit S.r.l.

При запросе Покупателю необходимо предоставлять четкую информацию и ссылаться на обозначения, данные в этой инструкции, в разделе 1.2.

*For any information concerning Use, Maintenance, Installation, Repair and so on, Rivit S.r.l. is at the Customer's full disposal for all enquiries.*

*When making enquiries the customer is requested to be absolutely clear and to make always reference to this Manual and, in particular, to the instructions given in section 1.2.*

## **10 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ** ***DISMANTLING INSTRUCTIONS***

### **10.1 - ИНСТРУКЦИЯ ПО РАЗБОРКЕ** ***DISMANTLING INSTRUCTIONS***

При уничтожении инструмента вам необходимо отделить пластиковые детали которые должны быть утилизированы в соответствии действующими Правилами.

Что касается металлических деталей, просто отделите стальные детали от деталей, произведенных из других металлов и сплавов для дальнейшей утилизации.

Слитое масло не должно быть выброшено, а передано его на утилизацию в соответствующую организацию.

*When demolishing the tool you need to separate the plastic parts, which are to be disposed of in compliance with current Regulations.*

*As for the bulk metal part of the tool, simply split-up the steel parts from those in other metals or alloys and send to be melted down and recycled.*

*The oil drained from the tool must not be thrown outdoors but handed over to an authorised spent oil disposal centre.*

## **11 - ПРИЛАГАЕМАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ** ***ENCLOSED DOCUMENTS***

### **11.1 - ДЕКЛАРАЦИЯ** ***DECLARATION***

Приложена следующая декларация:

- Декларация соответствия ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ.

*The following declaration is enclosed:*

- *Declaration of Conformity to DIRECTIVE 2006/42/EC.*